

3 Aruba

Grote stijging aantal
privévliegtuigen verwacht



12 Financieel

Rabobank bereikt
akkoord over nieuwe cao



13 Wereld

‘Zakken as in Mexico
van verdwenen studenten’



14 Sport

‘Alonso bereikt
akkoord met McLaren’



‘Zonder bescherming wil niemand ebolapatient behandelen’

ORANJESTAD — Zolang Aruba niet beschikt over persoonlijke beschermingsmiddelen (isolatiepakken) voor ebola, kunnen we geen patiënten aannemen. Niet binnenlaten of terugsturen zijn de enige opties. Want niemand wil een patiënt behandelen zonder adequate bescherming.

Dat zegt Maribel Tromp van de afdeling epidemiologie van Directie Volksgezondheid (Despa). Ondertussen is wel een klein lokaal team van medici samengesteld om in actie te komen bij mogelijke besmettingsgevallen. Hoewel Aruba faciliteiten noch geld heeft om patiënten met de virusziekte te behandelen, kan wel gezorgd worden voor tijdelijke opvang en behandeling totdat medici in Nederland de patiënten kunnen overnemen. Een klein team tot nu toe, maar volgens Tromp zijn er wellicht meer medici die zich voor het team willen aanmelden wanneer de bestelde isolatiepakken eenmaal zijn aangekomen. Het duurt vermoedelijk nog wel een week voordat de pakken arriveren. Despa is ondertussen al wel, in samenwerking met regio-

nale gezondheidsorganisatie Paho en het Nederlandse Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), bezig met het opstellen van een nationaal beleidsplan voor ebola. Het plan is in de afrondende fase, aldus Tromp. Voor het einde van de week moeten alle faciliteiten op orde zijn, om isolatie te kunnen garanderen. Tromp benadrukte eerder deze week dat nog geen enkel van de zes eilanden van het Koninkrijk adequate plek heeft voor de isolatie van een ebolapatient. Volgens Despa is Aruba qua voorbereiding wel verder dan de andere eilanden en wordt gewerkt aan verdere verbetering.

Grenzen dicht
Om te voorkomen dat patiënten Aruba betreden, is strenge controle aan de

grens noodzakelijk. Vorige week schreef *Amigoe* dat de grensbewaking reizigers op de luchthaven grondig controleert met een door Despa opgestelde checklist. Bovendien worden reisdocumenten goed geïnspecteerd om te kijken of de passagier in een risicogebied is geweest en worden hiertoe ook gerichte vragen gesteld. Bewaking aan de haven is eenvoudiger, aldus Tromp. 24 uur voordat een schip aanmeert, moet de kapitein een gezondheidsverklaring inleveren voor de passagiers en bemanningsleden. Wanneer het schip uit een risicogebied komt of wanneer er een ziekte aan boord is, moet het zogeheten ‘ebola verification sheet’ ingevuld worden en ingeleverd bij de havenautoriteiten. Na evaluatie wordt besloten of het schip mag aanmeren. “Grensbewaking tegen ebola is niet eenvoudig”, benadrukt ze. “Want Aruba heeft een grote diversiteit aan bezoekers van over de hele wereld.”

vervolg op pagina 3

Hevige regenval St. Maarten

PHILIPSBURG — De Sintmaartense autoriteiten hebben een uitgaansverbod uitgevaardigd vanaf vanmiddag twaalf uur. Aanleiding is de zware regenval waarmee het eiland sinds gisteren te maken heeft. Alle bedrijven werden opgeroepen om zo snel mogelijk hun deuren te sluiten.

Het uitgaansverbod is uitgevaardigd door de Sintmaartense brandweer en het Department of Disaster Management (ODM) en zal tot ander order van kracht



blijven. Het uitgaansverbod moet de hulpdiensten in staat te stellen om hun werkzaamheden te kunnen verrichten. Eerder al hadden de Sintmaartense brandweer en ODM vandaag het gemotoriseerde verkeer gewaarschuwd om alleen de weg op te gaan als het echt noodzakelijk is, maar anders te wachten totdat de regen stopt en het overtollige water is weggevoerd. Deze waarschuwing riep weggebruikers ook op om laaggelegen overstroome plekken te vermijden.

Wegen in Salt Pond en Fresh Water Pond en laaggelegen delen zoals in Beacon Hill en Belvedere zouden kunnen overstromen en daardoor onbegaanbaar zijn. Sommige wegen zijn inmiddels afgesloten. Bewoners van hoger gelegen gebieden in de heuvels moeten oppassen voor vallende rotsen en stenen, omdat de grond op de hellingen doorweekt is.

Kritiek coalitie en oppositie op Balborda

Statenleden inspecteren carnavalsroute

WILLEMSTAD — De leden van de commissie Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP) van de Staten gaan volgende week woensdag persoonlijk de Roodeweg en de Breedestraat (Otrobanda) inspecteren, om te zien waarom de carnavalsoptocht deze wegen niet zal kunnen volgen. Dit bevestigt PNP-Statenlid Humphrey Davelaar, tevens voorzitter van de vaste commissie VVRP.

De beslissing voor de inspectie werd genomen tijdens een bijeenkomst van de vaste commissie VVRP, die gisteren werd gehouden. Afgesproken is dat Statenleden volgende week woensdag vanaf negen uur 's ochtends de Roodeweg en de Breedestraat zullen inspecteren. Zij zullen hierbij worden vergezeld door experts van het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning en mogelijk ook door de minister van VVRP, Earl Balborda.

Volgens Davelaar willen de Statenleden met eigen ogen zien wat de obstakels zijn om de carnavalsoptocht niet door de Roodeweg en Breedestraat te laten gaan. Binnen de politiek gaan er steeds meer en meer stemmen op om de carnavalsroute wel langs deze route te laten gaan. Ook Davelaar, partijleider van Balborda, gaf deze week aan niet overtuigd te zijn van de argumenten die door de experts van de regering zijn aangedragen. Tijdens de vergadering van

gisteren kwam Balborda volgens vertegenwoordigers van zowel coalitie- als oppositiefracties onder vuur te liggen vanwege zijn opstelling in deze zaak. De minister trad begin deze week naar buiten om aan te geven dat de Raad van Ministers vorige week zou hebben besloten om de optocht niet meer door de Roodeweg en de Breedestraat te laten gaan, omdat die route te gevaarlijk zou zijn. De minister verklaarde indertijd dat zijn besluit was gebaseerd op een advies van experts.

Maar tijdens de vergadering van gisteren bleek volgens de Statenleden Charles Cooper (MAN) en Melvin 'Mac' Cijntje (PS) dat er heel wat gaten waren in het verhaal dat Balborda deze week

heeft afgestoken. “Er is geen instellingsbesluit voor de commissie. Er is geen opdracht voor de commissie. Er zijn geen notulen van de-

ze bijeenkomsten, maar nog belangrijker, er is ook geen rapport”, constateert Cijntje.

Vervolg op pagina 2

Een boek openslaan vol rolmodellen



ORANJESTAD — Het prijzenboek *Hoben y Talentoso 2014* is een bundel vol met talentvolle jongeren. Gisteren werd het vreugdevol gepresenteerd aan het publiek in winkelcentrum Paseo Herencia. Het project Jeugd & Talent werd vorig jaar gelanceerd en op weg naar de vervulling van het boek werden talentvolle jongeren gerekruteerd. Op het podium vertelden enkelen hun verhaal over ambitie, doorzettingsvermogen en passie. Of het nu gaat om de danser, zanger, sporter of uitvinder, allemaal blinken zij uit in wat zij doen. Het boek dient ook als voorbeeld en drijfveer voor andere jongeren en zet de schijnwerper op de vruchten van hard werken.

Cao-onderhandelingen Aqualectra dreigen spaak te lopen

WILLEMSTAD — De onderhandelingen voor een nieuwe cao bij nutsbedrijf Aqualectra dreigen spaak te lopen. Directie en vakbonden zitten al bijna een jaar om de onderhandelingstafel om de eind 2013 verlopen cao te heronderhandelen. De kans is reëel dat de onderhandelingen volgende week worden opgeschort. Dat geeft Errold Bishop, voorzitter van de vakbond SEU, aan.

De directie van Aqualectra onderhandelt met de drie vakbonden SEU, STK en ST-Ko over een nieuwe cao. STK en STKo trekken samen op in dezen. Bishop zegt dat als er volgende week geen oplossing komt, SEU van de onderhandelingstafel opstapt en dat zijn leden mogelijkerwijs overgaan tot het houden van acties. “Ik kan niet voor de andere twee vakbonden spreken, maar informatie waarover ik beschik geeft aan dat binnenkort ook zij mogelijk beslissen om de gesprekken op te schorten.”

Steven Hudson van STKo stelt ook zeer ontevreden te zijn over de voortgang van de onderhandelingen. Ook hij zegt dat als volgende week de situatie status quo blijft, de vakbond de onder-

handelingen opschort en zijn leden gaat raadplegen. “Wat er dan zal gebeuren kan ik niet zeggen”, aldus Hudson. Omdat er een afspraak ligt dat partijen niet naar buiten treden met informatie over de onderhandelingen, kunnen Bishop en Hudson niet ingaan op de punten waarop de onderhandelingen dreigen vast te lopen. Wat wel algemeen bekend is, is dat het verlagen van de personeelskosten de inzet van de nieuwe cao is.

Aqualectra-directeur Darick Jonis heeft in het verleden al aangegeven dat de personeelskosten 118 miljoen gulden per jaar bedragen en dat de aandeelhouder (lees: de overheid) heeft aangegeven dat dit teruggebracht moet worden tot 100 mil-

joen. Bishop zegt dat volgens Jonis de salariskosten 48 procent van de totale kosten van het bedrijf bedragen, terwijl de internationale norm is dat dat maximaal 30 procent mag zijn bij een gezond functionerend bedrijf. “We hebben de cijfers opgevraagd en geanalyseerd. Volgens ons klopt de bewering van Jonis niet. Ons inziens bedragen de salariskosten van Aqualectra minder dan 20 procent. Ook hebben we onze vraagtekens bij de gehanteerde cijfers door de directie.” De *Amigoe* heeft vernomen dat de vakbonden stellen dat ten onrechte bepaalde kosten, zoals van leasewagens, in de salariskosten worden inbegrepen.

“Dit zijn operationele kosten en dienen niet meegerekend te worden als salariskosten”, stelt Hudson. Hiermee geven de bonden aan dat de salariskosten onder de 100 miljoen teruggebracht kunnen worden zonder dat er meer maatregelen moeten worden getroffen die de werknemers direct in hun

portemonnee raken. Maar zowel Bishop en als Hudson geeft aan dat Jonis een intransigente houding heeft en volhardt op instructie van de aandeelhouder dat er maatregelen moeten worden genomen om de salariskosten verder te verlagen. “Het beleid laat veel te wensen over. Beleid op technisch algemeen en financieel gebied”, stelt Bishop. “Dit slechte beleid dat geld kost, wil de directie op de werknemers afwentelen. De werknemers zijn dan ook erg boos.”

Als voorbeeld van geldverkwisting noemt Hudson dat de holdingmaatschappij Integrated Utility Holding (IUH), de moedermaatschappij van Aqualectra Distribution en Aqualectra Productie, maar drie werknemers heeft – de directeur en twee andere werknemers – maar wel 1,2 miljoen gulden aan kosten maakt per jaar.

Vervolg op pagina 2: Stroomstoring

the plaza
CAFE

Iedere zondag
stampot avond
bij café the plaza

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

PART-TIME JOB
Ma-Vr 1-5pm Za 9am-1pm
Voor een nette dame
Vereisten: Gepensioneerd
Nederlands spreken en
schrijven, computerwerk,
rijbewijs en eigen auto.
Moet zin hebben om
naast het pensioen nog
iets om handen te
hebben. Info: 741-5640

PART-TIME JOB
Ma-Vr 1-5pm Za 9am-1pm
Voor een nette dame
Vereisten: Gepensioneerd
Nederlands spreken en
schrijven, computerwerk,
rijbewijs en eigen auto.
Moet zin hebben om
naast het pensioen nog
iets om handen te
hebben. Info: 741-5640

TRAMPOLIN

Een dagopvang waar
hulpbehoevende
kinderen worden
begeleid om in de
toekomst te
functioneren binnen
de arbeidsmarkt.

TE KOOP
Bouwgrond van +/-2034
m2 gelegen te Cumana.
Deze grond is gelegen
ten westen van "Italo
Arubano". Mocht je
interesse hebben kun je
bellen op +297 5852517

**Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken**

ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Bestrijktstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

**VOOR EEN MOOIE
GEZONDE
TUIN !!!**

Quality Garden Care
"You And Your Garden"

7397943
QSERVICES@GMAIL.COM

**FLORINS
VOOR
DOLLARS**

MAANDAG Actie bij Papillon
Afl voor \$ prijzen

N.v.t. op drank, wildmenu en in combinatie met andere acties.
Actie geldig t/m 17 november | Alleen geldig voor inwoners

Papillon
RESTAURANT

In de Village, tegenover Radisson
reservations@papillonaruba.com
Tel: 586 5400 | www.papillonaruba.com

TR *End of the year specials*
Tony Roma's Legendary for Ribs.
Famous for so much more!

OPTION 1: MINI KICKIN' SHRIMP + HALF SLAB RIBS
OPTION 2: SOUP OF THE DAY + ROMA BURGER
OPTION 3: SOUP OF THE DAY + HALF SLAB RIBS & BBQ CHICKEN

ALL OPTIONS COME WITH FRENCH FRIES, COLESLAW AND ICE CREAM

\$15
for all options
Dine in only

We can't wait to see you!!

**POWER
CHRISTMAS
SHOPPING
3 DAYS IN
MIAMI**

SURINAM AIRWAYS

*Let us arrange your complete travel package!
For more information call 582 7896,
email: info@surinamairwaysaruba.com
or check with your preferred travel agent.

**CAN YOU FILL
2 SUITCASES
IN 3 DAYS?**

Awg. 597-*

- ✓ Roundtrip airfare
- ✓ 2 FREE checked Luggages
- ✓ 2 Night Hotel accommodations
- ✓ Airport & Mall Shuttle Service
- ✓ Free Breakfast and Dinner

CALL 582 7896

* Prices are based on 4 persons in a room -
Prices are subject to change

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 20 oktober 2014 tot ontbinding van de vennootschap:

**VALIMA INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)**

De Vereffenaar

SGG Management (Aruba) N.V.
L.G. Smith Boulevard 62, Suite 304
Oranjestad, Aruba

**Fundacion
Alzheimer
Aruba**

Aruba Heart Foundation
"bo curazon ta den bo man"

Stadionweg #11 582-HART

**FUNDACION
GUIA
MI**

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till November 12

AT RENAISSANCE	AT PASO HERENCIA
THE THEORY OF EVERYTHING daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15	THE THEORY OF EVERYTHING daily: 6:00 8:45 matinee: 2:30 late show: 11:30
A WALK AMONG THE TOMBSTONE daily: 5:30 8:00 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:00	A WALK AMONG THE TOMBSTONE daily: 5:45 8:30 matinee: 3:00 late show: 11:45
MAYA DE BIJ: EERSTE VLUCHT matinee: 12:30 2:30	MAYA DE BIJ: EERSTE VLUCHT matinee: 2:00 4:00
OUIJA daily: 4:30 6:45 9:00 late show: 11:30	OUIJA daily: 5:15 7:30 9:45 late show: 12:00
ADDICTED daily: 6:15 8:45 late show: 11:15	ADDICTED daily: 9:15 late show: 11:45
THE BOOK OF LIFE IN 2D daily: 5:00 matinee: 12:00 2:30	THE BOOK OF LIFE IN 2D daily: 4:45 matinee: 2:15
ANNABELLE daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:30	ANNABELLE daily: 7:00 matinee: 2:00 late show: 11:30
ALEXANDER AND THE TERRIBLE, HORRIBLE, NOT GOOD VERY BAD DAY daily: 4:15 matinee: 12:15 2:15	ALEXANDER AND THE TERRIBLE, HORRIBLE, NOT GOOD VERY BAD DAY daily: 4:45 6:45 matinee: 2:30
DRACULA UNFOLDED daily: 7:15 9:30 late show: 11:45	FURY daily: 5:30 8:30 matinee: 2:00 late show: 11:30
	THE EQUALIZER daily: 8:45 late show: 11:45

SP = substituten en Earshot

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

Our client, is a well-established large retail group that operates in Central and South America, the Caribbean and the USA. It is our clients' mission to provide (innovative) home appliances, electronics, furniture and related products to customers and to provide excellent customer service. For this client we are looking for candidates for the position of:

Managing Director

The Position
As Managing Director you are responsible for realizing business growth and other strategic targets. You manage the daily operations, you build a sound team and you provide leadership to and drive the performance, passion and commitment of the local team consisting of 100 employees. You develop and implement overall organizational, financial and commercial strategies and plans and you ensure the further development of a result driven culture. You identify and give follow-up on business opportunities and you align stakeholders and resources.

The Offer
Our client provides attractive benefits within a dynamic organization. The Managing Director is based in Aruba.

Procedure
Please send your motivation letter and resume before November 20th, 2014 by e-mail to hmm@deloitte.com to the attention of Mrs. Esther Baaij, Manager Human Capital Consultancy, Deloitte Dutch Caribbean. Your application will be handled confidentially. You will receive a confirmation within two days (if not, please contact us).

Your profile
You have a relevant master's degree (or equivalent) and an outstanding track record of at least 5 years in an executive management position preferably in an retail or financial environment. You have excellent strategic (financial, HR, commercial and operations) management, leadership and people skills. Furthermore you are a strategic thinker, you have sound analytical skills, you are result oriented and you have a strong customer focus. You are hands-on, resourceful and dynamic and you are able to think 'out of the box'. You are also flexible in terms of traveling (occasionally at short notice). You are fluent in English and preferably also in Spanish.

Deloitte

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT SUPERVISOR

Voor een middelgrote organisatie (ongeveer 80 medewerkers) in Aruba zijn wij op zoek naar een Human Resources Development Supervisor.

In deze functie ben je verantwoordelijk voor de invulling en uitvoering van het HR beleid binnen de overall bedrijfsstrategie. Je analyseert trends en ontwikkelingen op HR deelterreinen en neemt de nodige actie in overleg met betrokken leidinggevenden en/of externe dienstverleners. Je bent verantwoordelijk voor instroom, doorstroom en uitstroom en draagt zorg voor het operationele personeelsmanagement. Je bent het aanspreekpunt voor het personeel en vakbond en ondersteunt waar nodig leidinggevenden bij de praktische uitvoering van het personeelsbeleid. Je maakt deel uit van het Management Team en rapporteert direct aan de Directeur.

Functie-eisen:

- Afgeronde opleiding in personeelsmanagement op HBO niveau (of een gelijkwaardige combinatie van opleiding en ervaring) met minimaal 3 jaren relevante ervaring;
- Goede kennis van de ontwikkelingen op HRM gebied, de Arubaanse arbeidswetgeving en sociale wet- en regelgeving;
- Goede schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid;
- Confidentieel, integer en zelfstandig;
- Stevige persoonlijkheid, in staat om om te gaan met medewerkers van verschillende achtergronden en opleidingsniveaus;
- Goede beheersing van Papiamentu, Engels, Nederlands en Spaans
- Ervaring in het samenwerken met een vakbond is een pré.

Reacties:
Voor reacties en meer informatie kunt u contact opnemen met mw. Charlene Nectar, Dominicanessenstraat 33, Oranjestad, Aruba, Tel: +297-5831338; Email: info@advance-hrs.com. Sluitingsdatum is 21 november 2014. Een antecedentenonderzoek en assessment maken deel uit van het selectieproces.

ADVANCE
Human Resource Services

Man (22) was ‘verliefd’ op minderjarige broertjes

OM eist 4 jaar cel voor kinderverkrachter

ORANJESTAD — Vier jaar onvoorwaardelijk gevangenisstraf voor de 22-jarige J.P.J. Dat is volgens het Openbaar Ministerie (OM) een passende straf voor de man die zijn seksuele driften maandenlang heeft botgevierd op twee jongens van destijds 10 en 11 jaar. Of de rechter meegaat met de eis van de officier, blijkt op 28 november.

door onze verslaggever
Jackeliene Geeve

J. heeft in de periode van januari tot mei 2013 de twee jongens, die broertjes van elkaar zijn, seksueel misbruikt. Met name de jongste van het tweetal zou vaak de dupe zijn geweest van de onbedwingbare seksuele lusten van J. Zo zou hij het slachtoffer meerdere keren hebben gepenetreerd, zijn anus hebben betast met vinger en mond en moest de jongen ook seksuele handelingen bij J. verrichten. Delicten die J. overigens ook toeeft in de rechtbank. Ook het oudere broertje geeft aan meerdere keren te zijn betast en één keer te zijn verkracht. Deze laatste verkrachting ontkent A. Volgens hem is het niet gelukt bij de jongen binnen te dringen.

Moeder

Er hangt een geladen spanning als de rechter het schrijnende relaas weergeeft aan de hand van schriftelijke verklaringen van zowel de verdachte zelf, enkele getuigen en de twee slachtoffers. Zachtjes klinkt een snotterende geluid van achter uit de rechtbankzaal. Het geluid komt van de moeder

van J., wanneer zij aanhoort wat haar zoon met de twee jongens heeft gedaan. Als de rechter vertelt hoe J. één van de broertjes op het strand bij Mangel Halto op zijn schoot zette en ondanks tegensputteren probeerde te penetreren, slaat moeder haar handen voor haar ogen. Tranen druppelen langs haar handen naar beneden. De schamele hoop dat haar zoon, tegen alle verklaringen in, toch onschuldig blijkt te zijn, verdwijnt wanneer J. bevestigend knikt als de rechter hem vraagt of deze gebeurtenis zich daadwerkelijk heeft afgespeeld. Ook de normaal stoïcijnse beveiligers blijken niet ongevoelig voor de verklaringen van de kinderen. Er klinken gesmoorde geluiden en zo nu en dan wordt afkeurend nee geschud. De verdachte ziet de reacties vanuit zijn ooghoeken en zijn glimlach verstart enkele momenten wanneer hij oogcontact maakt met één van de beveiligers. J. blijft deze bewakers gedurende de behandeling van de zaak in de gaten houden.

Gefriemel onder de deken

In mei vorig jaar komt het misbruik boven water en

wordt aangifte gedaan. De zaak komt aan het licht wanneer één van de twee broertjes met een gebroken been in het ziekenhuis terecht komt. Verdachte J. bezoekt het jongetje dagelijks. J. is een neef van de vader van de twee broertjes, in eerste instantie is er niets opvallends. Totdat verplegend personeel foto's op de mobiele telefoon van het 10-jarige kind ontdekt waarop mannelijke geslachtsdelen te zien zijn. Eentje is van een kind, een ander is duidelijk van een volwassen man. Ook worden pornofilmpjes aangetroffen op de telefoon. Het ziekenhuispersoneel schakelt direct de jeugd- en zedenpolitie in. Het volwassen geslachtsdeel op de foto blijkt van de verdachte J. te zijn. Als er camerabeelden worden teruggekeken van het ziekenhuisbezoek is vervolgens duidelijk te zien dat J., wanneer hij op ziekenbezoek is bij zijn achterneefje, friemelt onder de dekens ter hoogte van het geslachtsdeel van de jongen. Als de twee broertjes vervolgens door de zedenagenten verhoord worden, vormt zich een tragisch beeld van wat deze kinderen in hun korte leven hebben moeten doorstaan. Zo zijn de broertjes opgegroeid in een zeer armoedige, kansarme en labiele thuissituatie. Beide ouders waren drugsverslaafd, de kinderen werden slecht gekleed en kregen amper te eten. Er is veel bemoeienis vanuit Voogdijraad

met de kinderen. Als op een gegeven moment J. in beeld komt en lief voor hen is, stellen deze kwetsbare kinderen zich open voor zijn liefde. En dat is precies waar J. misbruik van heeft gemaakt.

Psychiatrisch rapport

J. is zelf ook niet ongeschonden. Hij is naar eigen zeggen vroeger zelf ook misbruikt. Uit een psychiatrisch rapport blijkt bovendien dat J. verstandelijk beperkt is. Al op de basisschool werd zijn ouders geadviseerd hem onderwijs te laten volgen voor moeilijk lerende kinderen. Een pedofiel wil de psychiater J. niet noemen, eerder ‘emotioneel onrijp’. Het wordt niet onwaarschijnlijk geacht dat J. verliefd was op de broertjes en dacht dat zij ook daadwerkelijk verliefd op hem waren. J. heeft zichtbaar veel spijt van wat hij heeft aangericht. Dit blijkt niet alleen uit het psychiatrisch onderzoek, maar ook uit zijn woorden in de rechtbank. Wanneer de rechter hem het laatste woord geeft, pakt J. een briefje uit zijn broekzak. Hij leest hardop voor hoeveel spijt hij heeft van zijn delict en hoe erg hij het vindt dat hij dit de broertjes, maar ook hun familie en zijn eigen familie, heeft aangedaan. J. wil graag alle hulp aanpakken die hem geboden wordt en is vastberaden iets van het leven te maken. Hij vraagt de rechter daar rekening mee te houden in de strafoplegging.

Tijdstip douaneprotesten stemt commercie ongerust



Sharina Hernandez, vakkondleider van Sada

ORANJESTAD — Net in de drukste tijd van het jaar voor de commerciële tak van het land, toont de douane zich ontevreden op diverse fronten. Recent was er een walkout door het personeel en de vakbond verheft haar stem. Volgens Sharina Hernandez, vakkondleider van Sada, stemt het de commercie ontevreden, want juist nu wachten zij op veel aanvoer en is het hoogseizoen voor wat betreft de detailhandel.

Het kantoorpand van de douane is niet in orde want er zou een ‘zeer onaangename geur’ hangen en er zit schimmel op het plafond, belooft promoties blijven uit en -de laatste klacht- door het nemen van foto's door toeristen op de luchthaven voelt het douanepersoneel zich in haar privacy aangetast. Een greep uit de wanklanken vanuit de groep ambtenaren. Voor wat betreft het kantoorpand zou een oplossing de verhuizing naar de containerhaven van

Barcadera kunnen zijn, maar dat staat nog ter discussie, zo blijkt. Minister van Overheidsorganisatie, Angel Bermudez, ging in ieder geval recent polshoogte nemen bij de douane om op de luchthaven de problemen met eigen ogen te bezien. Daar bleek dat maar één van de scanners functioneert en de ander gebruikt wordt voor reserveonderdelen, meldt nieuwssite NoticiaCla. Met het carnavalseizoen in aantocht komen ook de welkomstgroepjes weer op de luchthaven te staan die met hun muziek en vrolijkheid de bezoeker een hartelijke aankomst brengen. De foto's die de toeristen daarvan nemen, zijn voor de douaniers een aantasting van hun privacy, zo vinden zij. Want zij belanden onverhoopt vaak op die foto's, wat niet gewenst is. De regering is in gesprek met de vakbond om te kijken naar oplossingen, terwijl de commercie zich ondertussen zorgen maakt over de service en afhandeling die te wensen overlaat nu de douane niet optimaal werkt.

Grote stijging aantal privévliegtuigen verwacht

ORANJESTAD — General Aviation verwacht een aanzienlijke stijging van het aantal vliegtuigen op de luchthaven in december en januari. Directeur Claudio Stamper van Jet International, Universal Aviation Aruba, stelt dat hij verwacht dat de luchthaven het jaar afsluit met een totaal van 8000 toestellen tegenover 6000 vorig jaar. Een uitbreiding van de faciliteiten is derhalve volgens hem noodzakelijk.

De werkzaamheden aan de uitbreiding van de bufferzone, de ruimte waar de toestellen manoeuvreren, staan op het plan voor het komende jaar. Op dit moment heeft General Aviation 30 parkeerplekken voor toestellen. Nu voldoet dit, maar op drukke momenten in het hoogseizoen is dat soms onvoldoende. Het aantal privévliegtuigen stijgt fors en daarmee gepaard gaat een grotere druk op



de diensten van de General Aviation. Aanpassing van het landingsgebied is een noodzaak, volgens de directeur. De meerderheid van de klanten bezit zijn

eigen toestel of heeft de mogelijkheid een privétostel te huren. Meestal betreft het Venezolanen, maar ook Amerikanen en Brazilianen scharen zich onder

deze groep. Op dit moment ziet Stamper een toename van het aantal commerciële privévluchten. De meeste passagiers blijven een paar dagen op Aruba voordat zij

doorvliegen naar bijvoorbeeld de VS. General Aviation is geopend van zes uur 's morgens tot middernacht. De landingsbaan sluit om elf uur 's avonds. Er zijn 34

medewerkers in dienst die alle documentatie regelen, het inklaan en uitklaren afhandelen en ook helpen met reserveringen voor huurauto's, hotels en restaurants. Tevens wordt informatie verstrekt van toeristische aard. Andere diensten die service verlenen zijn onder andere Aruba Exclusive en Calloway Catering. Het hoort niet bij de taak van General Aviation om te checken of een privétostel legaal is. Die verantwoordelijkheid ligt bij AAA, aldus Stamper. Hij reageert hiermee op de recente arrestatie van twee piloten, naar verluidt van een Venezolaanse vliegmaatschappij, afkomstig van zowel Aruba als Venezuela, die zijn gearresteerd op het moment dat zij naar Venezuela wilden vliegen. Zij bleken namelijk niet in het bezit te zijn van een zogeheten Air Operator Certificate, ofwel de vergunning die nodig is voor het vliegen van een commerciële vlucht.

Er moet nog een lijst van vermiste goederen gemaakt worden. Ook in Palm Beach probeerden indringers een generator te stelen. Ze hadden hem al klaargezet om over de muur te tillen toen het alarm afging en de bewoner wakker werd. Ze vertrokken met lege handen.

Lampendief

Een zwerver met ontbloeit bovenlijf liep verdacht te doen in Bubali. Hij ging het erf van een huis op en kwam met een doos weer naar buiten. Een buurvrouw had dat gezien en belde de politie. Agenten hielden in San Miguel een man aan die voldeed aan de beschrijving. In de doos zaten solarlampen met zonnecellen. Hij verklaarde zijn aanwezigheid in Bubali door te zeggen dat hij op zoek was naar zijn fiets. Daar werd geen geloof aan gehecht, de lampendief verhuisde naar de cellen van de politiewacht.

Regering promoot medisch toerisme

ORANJESTAD — De regering wil meer medisch toerisme aantrekken. Vooral voor tandheelkundige zorg en kleine ingrepen, waar geen lange opname nodig is, is Aruba ‘een ideale plek’. Het klimaat is bevorderend voor herstel en het prijskaartje voor medische handelingen is relatief laag.

Met deze boodschap waren Toerisme-minister Otmar Oduber en Volksgezondheid-minister Alex Schwengle afgelopen week in Bogota, Colombia. De ministers zaten om tafel met in totaal veertien instanties om het medisch toerisme van Aruba te promoten. Tijdens de vergaderingen wees minister Oduber op alle voordelen van Aruba als vakantieland. Hij noemde het stijgende

aantal vakantiegangers en de goede reputatie bij omliggende landen. Volgens de ministers is Aruba de plek waar een medische ingreep goed gecombineerd kan worden met een vakantie.

Met name voor de kleinere ingrepen waarbij geen langere opname nodig is, is Aruba een goed alternatief. Bijvoorbeeld op het gebied van tandheelkundige zorg. Ook voor medische check

ups zijn buitenlanders volgens de toerisme-minister in Aruba op het juiste adres. Hij benadrukt de goede moderne apparatuur die Aruba hiervoor bezit. Naast Colombia zien Oduber en Schwengle ook voor patiënten uit andere Zuid-Amerikaanse landen en Noord-Amerika mogelijkheden om zich te laten behandelen op Aruba.

Met name door het hoge prijskaartje dat in die plaatsen wordt gerekend, is Aruba een goed alternatief, aldus de ministers. Daarnaast is het klimaat een goede bijkomstigheid voor het herstel.

‘Zonder bescherming wil niemand ebolapatient behandelen’

Vervolg van pagina 1

Wat wel gedaan zou kunnen worden, is mensen die vanuit risicogebieden naar Aruba reizen een visum te weigeren. “Maar dat is een beslissing die op ministerieel niveau genomen moet worden.”

Artsen Zonder Grenzen

Despa bevestigt geruchten dat een Arubaan zich heeft aangemeld bij Artsen Zonder Grenzen om naar West-Afrika te gaan en daar te helpen bij bestrijding van de uitbraak. Het gaat om een medewerker van de Ambulancedienst. Deze persoon heeft hiervoor toestemming gevraagd en gekregen van Directie Volksgezondheid en wordt door Artsen Zonder Grenzen getraind. Voordat de medewerker naar Aruba terugkeert, moet deze een verplichte 21 dagen in quarantaine. Deze isolatie wordt geregeld door Artsen Zonder Grenzen om ervan verzekerd te zijn dat niemand de virusziekte mee terugneemt.

Paho-hulp

Begin deze week werd be-



Maribel Tromp.

kend dat Paho expertteams stuurt naar onder meer de Cariben om te helpen bij de voorbereidingen op mogelijke gevallen van ebola. Want ‘het risico op een geïmporteerd geval is reëel’, aldus Marcos Espinal, Paho-

manager van de afdeling Overdraagbare Ziekten en Gezondheid Analyse.

Het Paho-team doet onderzoek en evalueert hoe voorbereid een land is. Daarna volgen aanbevelingen waar-

bij Paho ook zonodig technische assistentie verleent om de aanbevelingen te implementeren. Bovendien staat een team klaar om landen te helpen waar ebola daadwerkelijk voet aan wal heeft gekregen.

IN HET KORT

Verkeersdrempel

Een buschauffeur reed keurig met 40 kilometer per uur langs Blue Condominiums, maar vergat dat daar een verkeersdrempel ligt. Dat was vooral achterin de bus goed te merken, want passagiers werden van hun zitplaats gelanceerd. Een vrouw kwam daarbij in het zijpad ten val en raakte gewond. Een ambulance werd opgeroepen die de vrouw naar het ziekenhuis vervoerde.

Tassendief

De eigenaar van La Aruba was bezig met een klant toen hij de landloper Jason W. de zaak binnen zag lopen. Die verdween ook weer snel, maar nam een aantal tassen van toeristen mee. De politie kwam in actie en doorzocht de wijk. Daar troffen ze Jason inderdaad aan. Die probeerde zich nog te verstoppen, maar hij werd gesommeerd om naar de auto te komen. Na een aanvankelijke ontkenning, gaf hij de diefstal van de tassen toe. Hij haalde de buit op en leverde ze bij de politie in. Vervolgens onderhielden de agenten hem ‘op een harde manier’.

Inbraken

Er gaat geen dag voorbij zonder inbraken. In Seroe Biento forceerden inbrekers een deur en een raam en maakten zich uit de voeten met een paspoort en 25 florin. In Palm Beach gebruikten de dieven een raampje van een badkamer om binnen te komen.



E slogan di e accion di e aña aki ta

**”Wees voorzichtig,
je gezichtsvermogen is gewichtig!”**

Kijk mij eens

‘Ik voel me raar als ik een week niet in het water ben geweest’

Talenten op Aruba. Ze zijn overal te vinden. Zij storten zich in het leven, of het nu sport, kunst, uitgaan, lezen, muziek of juist de donkere kant van de samenleving is. Het is aan hen. Voor diegene die haar of zijn talent benut, maakt *Amigoe* een plekje vrij. Beklim het podium en vertel over je passie.

door onze verslaggever
Marloes van Zeeland

Wie ben je en hoe oud ben je?

“Mijn naam is Allyson Roxanne Ponson. Ik ben achttien jaar oud en woon op dit moment in Nederland. Daar volg ik de studie Management, Economie en Recht (MER) in Eindhoven.

In mijn vrije tijd ben ik wedstrijdzwemster.”

Wanneer ontdekte je het talent?

“Ik was acht jaar oud toen mijn moeder mij, mijn tweelingzus, mijn broers en mijn zus bij een zwemvereniging aanmeldde. Eigenlijk was dat ook een logische keuze aangezien dat de sport was

die we het leukste vonden om te doen. Mijn tweelingzus en ik hebben nog een tijdje ballet geprobeerd, maar dat was niet echt een geschikte sport voor ons. We zijn daar, denk ik, veel te energiek voor, dus werd het wedstrijdzwemmen.” Nu ruim 10 jaar later blijkt die keuze nog steeds de juiste te zijn. Ponson zwemt nog altijd met veel plezier wedstrijden en traint hard om de beste te worden. Intussen is het wedstrijdzwemmen veel gaan betekenen voor het jonge talent. “Zwemmen is mijn grootste pas-

sie. Ik voel me raar als ik een week niet in het water ben geweest.” Aan het wedstrijdsschema van de zwemster te zien komt dat niet heel vaak voor. Ponson heeft de komende tijd genoeg wedstrijden op de planning staan. “Deze maand doe ik mee aan de Central American & Caribbean Championships (CAC) in Veracruz, Mexico. Dat begint volgende week al. Daarnaast doe ik ook mee aan de Amsterdam Swimcup. Die wedstrijd vindt in december plaats.” De Amsterdam Swimcup is de laatste wedstrijd van dit jaar voor Ponson. Maar voor 2015 heeft de zwemster alweer genoeg wedstrijden op het programma staan. “In 2015 doe ik onder andere mee aan de Dutch Club Circuit, de nationale kampioenschappen van Aruba en Nederland, de Pan-Amerikaanse kampioenschappen, de Flanders-cup en de Fina Wereldkampioenschappen.”

Wat zien we op de foto's? “Op de foto sta ik, samen met mijn tweelingzus en Ranomi Kromowidjojo. Zij is een Olympisch kampioen op de 50 en 100 meter vrij. Daarop heeft ze goud gewonnen. De foto is vorig jaar gemaakt in Barcelona tijdens de Fina Wereldkampioenschappen. Verder zie je een foto van mij die onder het water is gemaakt tijdens een wedstrijd.”

Wat is je wens voor de toekomst?

“Mijn grootste wens voor de toekomst is mijzelf kwalificeren voor de Olympische spelen. Op het moment werk ik hard aan mijn technieken om op het beste niveau te komen.” Dat daar veel tijd in gaat zitten, bevestigt Ponson. “Wekelijks train ik ongeveer 11,5 uur in het water. Daarnaast ga



ik ook zo'n 3,5 uur naar de sportschool. Vlak voor een wedstrijd focus ik me meer op de specifieke wedstrijd zelf, dan ervaar ik wel meer stress.” Over rituelen vertelt ze: “De meeste zwimmers vermijden het eten van rood vlees voor een belangrijke wedstrijd. Ik heb het juist nodig. Ik móet een steak eten één of twee dagen voor een wedstrijd. Daarnaast ben ik ook een beetje bijgelovig. Zo denk ik dat ik lange nagels nodig heb om goed te kunnen zwemmen. Ook heb ik tijdens de warming up het gevoel dat ik in de baan moet zwemmen waar ik tijdens de wedstrijd ook in zwem. Anders krijg ik het gevoel dat ik slecht ga presteren”

Wat heb je nodig om jezelf verder te ontplooiën?

“Discipline heb je zeker nodig, net als wilskracht en toewijding. Daarnaast moet je vastberaden zijn en een sportliefhebber. De beste tip die ik iemand kan geven is een sport of talent uit te kiezen waar je gepassioneerd van bent. Het is de sleutel om door de zwaarste momenten van bijvoorbeeld trainingen en wedstrijden te komen.” En dat zijn net eigenschappen waarvan je kan stellen dat Ponson ze zeker bezit. Dat is vooral terug te zien aan haar prestaties. “Ik heb tijdens de Pan-Amerikaanse kampioenschappen twee keer de halve finale gehaald met de 50 en

100 meter vrij. Daarnaast heb ik een paar jaar lang de titel Caribisch Kampioen op de 50 meter vrije slag op mijn naam gehad. In 2013 ben ik Zuid-Amerikaans kampioen op de 50 meter vrije slag geworden.” Om de beste te worden moet je veel tijd besteden aan de sport, beseft ook Ponson.

“Er is niet veel tijd over om activiteiten te ondernemen naast de training en mijn studie. Als ik tijd over heb, vind ik het heerlijk om gewoon thuis te relaxen.” Volgende week is het zo ver, dan zal Ponson starten aan de Central American & Caribbean Championships in Veracruz, Mexico. Amigoe wenst haar veel succes!

Overleden

Sonja M. Tromp	01-11-2014
Julia Hoek – Ras	05-11-2014
Jacobo I. Dorothal	05-11-2014
Paula M. Dowling	06-11-2014
Mauricio Werleman	06-11-2014
Raymundo de Mey	06-11-2014
Lino F. Dirksz	06-11-2014
Joseph R. Lacle	07-11-2014
Juan Tromp	07-11-2014

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba	
Bloemond Supermarket	Ling & Sons
S-chow Supermarket	Mundo Nobo Supermarket
Moko minimarket	NG Supermarket
Bright Bakery	Plaza Bookshop
Bruna	Springfield Supermarket
Cheng's Supermarket	Superfood
Circle K Oranjestad	Texaco Sasaki
Classic Supermarket	Texaco Seroe Blanco
Fa Yang Supermarket	Valero Blvd
Food Center	Valero St.Cruz
Kong Hing	Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry	The Market Alhambra Mall

COLOFON	
Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V. Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368	Opmaak: Zulma Kock avisoaruba@amigoe.com
Bilderdijkstraat 16 Postbus 323, Oranjestad, Aruba	Verkoop: Tiziana La Torre tlatorre@amigoe.com Jamey Baire jbairre@amigoe.com
Directie: Sigrid Hammelburg arubadirectie@amigoe.com	Distributie: Zulma Kelly, Zulma Kock abonementaruba@amigoe.com
Redactie: Alex Lacleé (coördinator) Linda Reijnders Jackeliene Geeve Mirte de Rozario Nynke Wiersma Nico van der Zee (corrector) arubaredactie@amigoe.com	Kantooruren: Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm Bankrekeningnummers: Caribbean Mercantile Bank #20651903 Banco di Caribe #81027801
Administratie: Zulma Kelly (abonnementen) Grecia Willems (advertenties) adminaruba@amigoe.com	Klachten over bezorging? Mail naar klachtenaruba@amigoe.com.

**Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

**Gemeenschappelijk Hof van Justitie**

Het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curaçao, St. Maarten en van Bonaire, St. Eustatius en Saba is belast met de rechtspraak in het gehele Caribische gedeelte van het Koninkrijk der Nederlanden.

Het Gemeenschappelijk Hof werkt als een verzelfstandigde organisatie ter verdere professionalisering en efficiëntie van de rechtspraak.

Voor het Gemeenschappelijk Hof, standplaats Aruba roepen wij kandidaten op voor de volgende functie:

Administratief Medewerker

De administratief medewerker is belast met de administratieve voorbereiding, bewerking en verwerking van de terechtzittingen op alle rechtsgebieden.

De functie:

- Het inboeken van gegevens betreffende de rechtszaken;
- Het actueel, volledig en toegankelijk houden van de registers en dossiers;
- Het registreren en controleren van verzoeken, dagvaardingen, oproepingen op juistheid, volledigheid en rechmatigheid;
- Het zorgdragen voor de correspondentiestukken tussen partijen betreffende de te behandelen zaak;
- Het verstrekken van informatie aan belanghebbenden;
- Het verrichten van juridisch ondersteunende werkzaamheden t.b.v. de griffiers en de rechters.

Wat wordt van U verwacht:

- Een MBO+ opleiding;
- Een HBO werk en denkniveau;
- Tenminste drie jaar werkervaring in een vergelijkbare functie;
- Goede beheersing van het Nederlands zowel mondeling als schriftelijk;
- Kennis van en ervaring met geautomatiseerde systemen;
- Goede contactuele vaardigheden;
- Juridisch administratieve kennis en ervaring op het gesteld niveau is een pre.

Arbeidsvoorwaarden:

- Secundaire arbeidsvoorwaarden conform het personeelsreglement 2010 van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie;
- Een medische keuring en een antecedentenonderzoek maken deel uit van de sollicitatieprocedure.

Als u geïnteresseerd bent in deze functie, dan kunt u uw belangstelling kenbaar maken door uw sollicitatie met cv uiterlijk vrijdag, 21 november 2014 in te dienen bij dhr. F. Kross, Vestigingsmanager van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, te J.G. Emanstraat 51. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met mw. E.P. Croes-Kelly, Medewerker Personeelszaken, telf.: +297-5265432.

**MEGAPLEX 8**
caribbeancinemas.com/aruba
LIKE OUR NEW FACEBOOK PAGE
 Caribbeancinemas Aruba

THE MOST SPECTACULAR THEATRICAL EVENT
RETURNS TO THE BIG SCREEN OF CARIBBEAN CINEMAS

The Metropolitan Opera 

BIZET
Carmen
NOV 12 6:00PM
ENCORE

Exclusively at **CARIBBEAN CINEMAS**, you can experience this grand presentation transmitted **LIVE** in more than 2,000 Movie Theaters in 69 Countries around the world, directly from The Metropolitan Opera House in New York.

ROSSINI
Il Barbiere di Siviglia
NOV 22 1:55 PM *LIVE*
DEC 3 6:00PM *ENCORE*

WAGNER
Die Meistersinger von Nürnberg
DEC 13 1:00PM *LIVE*
JAN 24 1:00PM *ENCORE*

LEHAR
The Merry Widow
JAN 17 1:55PM *LIVE*
JAN 28 6:00PM *ENCORE*

MASCAGNI/LEONCAVALLO
Cavalleria Rusticana / Pagliacci
APR 25 12:30PM *LIVE*
MAY 6 6:00PM *ENCORE*

OFFENBACH
Les Contes de Hoffmann
JAN 31 1:55PM *LIVE*
FEB 11 6:00PM *ENCORE*

TCHAIKOVSKY/BARTÓK
Iolanta / Bluebeard's Castle
FEB 14 1:30PM *LIVE*
FEB 25 6:00PM *ENCORE*

ROSSINI
La Donna del Lago
MAR 14 12:55PM *LIVE*
MAR 25 6:00PM *ENCORE*

The Metropolitan Opera 

AT CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8, PALM BEACH PLAZA
TICKETING INFORMATION

586-0074 - Monday to Friday - After 3:30 PM
- Saturday and Sunday - After 1:00 PM

AWG 50,00 Adults Per person, per function.
AWG 45,00 Seniors Tax included.

ENCORE PRESENTATIONS SUBJECT TO CHANGE

The Met Live in HD series is made possible by a generous grant from its founding sponsor The Neubauer Family Foundation • Global corporate sponsorship of The Met Live in HD is provided by Bloomberg • The HD Broadcasts are supported by *Toll Brothers*

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Aruba Aloë opent nieuwe winkels Feestend het boek uit



ORANJESTAD — Huidverzorgingsproducent Aruba Aloë heeft onlangs een nieuwe zaak geopend in de hoofdwinkelstraat van Oranjestad. Bovendien opende het bedrijf een winkel in het nieuwe RIU Palace Antillas.

“Onze nieuwe flagship store heeft niet alleen onze complete productlijn en nieuwe collectie maar ook lokaal gemaakte meubels van Aruwood and Rustica Design. We zijn heel blij met hoe het eruit ziet en nodigen iedereen uit om een kijkje te nemen”, zegt directeur Joshua Pos-

ner. Het bedrijf opende recent ook een ‘winkel in een winkel’. Drogisterij Bliss Beauty & Health, gelegen in het Super Food complex, benaderde de producent met de wens om extra aandacht te geven aan de producten van Aruba Aloë. “Het concept verandert niet

alleen de manier waarop onze producten uitgesteld zijn, maar we hebben nu de gelegenheid om onze hele productlijn, inclusief Island Remedy en de Desert Bloom collectie, te presenteren.” Het Arubaanse bedrijf werd opgericht in 1890 en is een van de weinige aloëbedrijven ter wereld die lokaal aloëplant, oogst en produceert voor huid- en haarverzorgingsproducten. Het bedrijf heeft thans veertien winkels.

INGEZONDEN

Leerlingen gedupeerd door koperdiefstal (overheid laat het afweten)

IN TOENEMENDE mate gaat Aruba gebukt onder een golf van koperdiefstal. Elke maandag als ik de krant open sla wordt er weer melding gemaakt van een aantal nieuwe diefstallen van koper. Naast particulieren zijn meestal bedrijven en scholen de dupe. Zelden lees ik in de krant dat de plegers van deze diefstallen worden gepakt. Nog minder lees ik in de krant dat de helers worden opgepakt. Koperdiefstal is in Aruba schijnbaar een lucratieve business. Dit tot grote frustratie van de slachtoffers die veel tijd en veel geld moeten steken in het vernieuwen van de ontvreemde buizen. Openbare instellingen, waaronder scholen moeten in veel gevallen noodgedwongen dicht zolang er geen watervoorziening is voor facilitaire apparaten en de toiletten. De schade van deze vorm van diefstal is enorm en ik vraag me dan ook af wie er voor deze kosten opdraait. Enkele weken geleden bleek de school van mijn zoon, Mon Plaisir basisschool, in het weekend te zijn bezocht door koperdieven. Gelukkig kon de school in een alternatieve watervoorziening voorzien waardoor de lessen konden doorgaan. Met man en macht is gewerkt om de buizen zo snel mogelijk te herstellen. Maar wat schetst enige dagen later mijn verbazing: de kosten voor deze reparatie moet de school zelf van haar leermiddelen betalen. Valt reparatie en onderhoud van de schoolgebouwen niet meer onder de verantwoordelijkheid van de overheid? Navraag bij de Minister laat weten dat alleen gepland onderhoud en grote renovaties van alle scholen, ongeacht of ze publiek of privaat zijn, door de over-

heid vergoed worden. Klein onderhoud en incidentele kosten (waaronder kosten ten gevolge van diefstal) vallen, aldus de Minister, onder de verantwoordelijkheid van de schoolbesturen. Het is aan de schoolbesturen zelf om te beslissen of zij zich hiervoor willen verzekeren. Dat lijkt een voor de hand liggend antwoord, ware het niet dat scholen wat betreft hun inkomsten afhankelijk zijn van het schoolgeld en de subsidie van de overheid. Al jaren zijn deze bronnen van inkomsten ontoereikend om adequaat te kunnen voorzien in de leermiddelen van de leerlingen en vernieuwing van het onderwijs. Te meer nu de subsidie van de overheid per 1 januari 2014 met 10 procent is verminderd en allerlei kostenposten (zoals schoonmaak en klein onderhoud) voortaan voor rekening van de scholen dienen te komen. Los van het feit dat ik me afvraag of het vervangen van een waterleiding (als essentieel onderdeel van een gebouw) valt onder te brengen onder de noemer klein onderhoud, vraag ik me af van welke inkomstenbron (schoolgeld of subsidie) de schoolbesturen een dergelijke verzekering zouden moeten bekostigen? En indien deze verzekering niet voorhanden is, van welke middelen moeten de kosten dan betaald worden? Het kan toch niet zo zijn dat deze kosten dan van de gelden die bestemd zijn voor leermiddelen afgaan? Dit kan leiden tot de ongewenste situatie dat scholen, indien een school meerdere keren achter elkaar door diefstal wordt getroffen, nog nauwelijks goed onderwijs kunnen aanbieden wegens gebrek aan boeken, schriften of andere leermiddelen omdat het

geld voor deze leermiddelen is opgegaan aan de verzekering en/of de vervanging van de gestolen goederen. Op deze wijze worden de leerlingen dus dubbel het kind van de rekening. En wat doet de overheid ondertussen om het groeiende maatschappelijk probleem van (koper)diefstal en heling aan te pakken? Zolang er een afzetmarkt is voor de gestolen buizen en goederen zullen de diefstallen niet verminderen.

MIRANDA GIELEN, Aruba

Salud!

Hartinfarct, voorkomen is beter

Henry Does is arts en schrijver. Op deze plek beziet hij elke zaterdag het dagelijkse leven door de bril van de gezondheid. Voor reacties op de column: dokterhenry@outlook.com.

Hart- en vaatziekten is de verzamelnaam voor alle ziekten die te maken hebben met het hart en de bloedsomloop. Eén van de vier Nederlanders sterft aan een hart- of vaatziekte. Hoewel er de laatste jaren veel progressie is geboekt – niet langer is het doodsoorzaak nummer één – leven er in Nederland meer dan 1 miljoen mensen met een hart- of vaatziekte (bron: Hartstichting). Een hartziekte kan aangeboren zijn. Bij iets meer dan 1 procent van de Nederlandse baby's gaat er tijdens de embryonale ontwikkeling van het hart iets mis. Zij worden geboren met bijvoorbeeld een hartblok, hartklepafwijkingen of hartritme stoornissen. Verworven hart- en vaatziekten ontstaan tijdens het leven en zijn – naast leeftijd – vaak het gevolg van een ongezonde leefstijl. Een studie uit 2010 wees uit dat 90 procent van de infarcten samenhangt met bekende leefstijlfactoren als roken, overgewicht, een verhoogde bloeddruk (de belangrijkste) en cholesterolgehalte en te weinig lichaamsbeweging.

ORANJESTAD — Het was deze week feest op de scholen. ‘Feest’ was het thema van de Kinderboekenweek en om die reden kwamen verschillende schrijvers uit Aruba en andere landen op bezoek. Alles stond in het teken van boeken, lezen, spannende verhalen en fantasieën. Met gespitste oren luisterden leerlingen naar de auteurs. Gisteren was de afsluiting van deze week vol aandacht voor het boek.

Schrijver Irene Heim uit Nederland bezocht diverse scholen. Zij schrijft over emotionele problemen waar kinderen tegenaan lopen en hoe ze daarmee om kunnen gaan. Met haar boeken wil zij de kinderen kracht geven en zelfvertrouwen om moeilijke situaties te kunnen hanteren, zowel thuis als op school. ‘Powerverhalen’ en ‘Kidspower’ zijn boeken van haar die onderwerpen behandelen als faalangst, druk in je hoofd, pesten, ouder met kanker en overgewicht. De boekjes geven kinderen inzicht in een probleem en helpen bij het eventueel oplossen want, ieder kind heeft de power in zich om zelf het een en ander op te lossen, volgens Heim. Zij heeft haar eigen praktijk voor Integratieve Kindertherapie, Individuele Spelenderwijze Ontwikkelingsstimulering, Hypnotherapie en EMDR en werkt sinds januari al met haar tweede praktijk waar een team van kinder- en jeugdtherapeuten zit. Naast schrijver is zij ook acteur en artiest. Emerita Emerencia, een veelzijdige Arubaanse, bezocht de scholen om op haar eigen wijze, met inbreng van muziek en dans, de kinderen te boeien met haar verhalen. Emerencia werkt en woont het grootste deel van haar leven



Tricia Chamma boeit de kinderen met haar verhaal over de slak Sandaleena.



Irene Heim op schoolbezoek.

in Canada waar zij docent en ‘artist in education’ was. De kinderen hoorden van haar het verhaal van spin Compa Nanzi en de scholieren van Scol Basico Mon Plaisir en de Tarcisus kleuterschool genoten zichtbaar.

Slak Sandaleena
De cocolishislak Sandaleena staat centraal in het boek van auteur Tricia Chamma uit Saba. De van oorsprong Amerikaanse vertelt de kinderen hoe de slak met haar

huis op haar rug avonturen beleeft. Colegio Conrado Colonel heette de schrijver welkom. Haar boek heet: Sandaleena – The Queen Snail of Saba and Friends. Proza en poëzie, tekenen en componeren zijn talenten die artiest Cathleen Giterson uit Curaçao onder de knie heeft. Zij droeg voor uit haar boek ‘Arko Iris 101’. Giterson experimenteert graag met verschillende stijlen, speelt met de taal en schrijft over allerlei thema's. Haar werk

is heel ‘krioyo’, met beschrijvingen van Curaçaose buurten en taferelen. Ook typisch Curaçaose gewoontes, zoals de lokale keuken, muziek, kunst, taal van vroeger en nu, komen aan bod. De afsluiting van de kinderboekenweek was gisteren op Colegio Laura Wernet-Paskel in St. Cruz waarbij de onderwijsminister, schrijvers, docenten, schoolhoofden en de nationale bibliotheek aanwezig waren.

Truckparade voor mensen met een gebrek

ORANJESTAD — Het Rode Kruis organiseert een bijzondere activiteit voor gehandicapte personen: de Paranda di Borincha. Een karavaan van vrachtauto's rijdt vanaf Pos Chiquito om twee uur 's middags richting San Nicolas en via La Granja, Jaraweg, Savaneta, Mabon en Brazil weer terug naar het vertrekpunt. Voor de gelegenheid fungeert de gehandicapte als bijrijder. Het gaat erom deze groep een leuke dag te



bezorgen op een verrassende manier. Vrijwilligers van het Rode Kruis zetten zich in om deze dag te organiseren en te begeleiden, de eerste Paranda vond in 2012 plaats. Op 29 november zet de colonne van vrachtwagens de vlam in de pijp. De inschrijvingen voor zowel trucks als participanten staan nog open. Hiervoor kan contact worden opgenomen met de organisatie op telefoonnummer 582-2219..

Ook hersenbloedingen en -infarcten, en hartinfarcten kunnen het gevolg zijn van (ernstige) slagaderverkalking.

Hartinfarct: proces & preventie
Wanneer een bloedvat door (verdere) beschadigingen en bloedstolsel volledig afgesloten wordt, en het weefsel achter de afsluiting geen zuurstof en voedingsstoffen meer ontvangt en afsterft, spreken we van een infarct. Bij een hartinfarct (hartaanval) bijvoorbeeld, sterft een gedeelte van de hartspier af, ten gevolge van de afsluiting van de kransslagader en het zuurstofgebrek. Als de schade aan de hartspier groot is, kan er hartfalen ontstaan en kan het hart niet voldoende bloed rondpompen. Acuut overlijden of chronisch hartfalen vormen dan de bedreigingen. Snel medisch ingrijpen bij een hartaanval kan het risico op het optreden van gevaarlijke hartritme stoornissen verkleinen. De voortekenen van een hartinfarct zijn echter niet altijd duidelijk, er bestaat zelfs zoiets als een ‘stil infarct’: een infarct zonder duidelijke pijnklachten. Als meest voorkomende klachten bij een hartinfarct worden genoemd: een drukkende, soms naar armen, rug en kaak uitstralende, pijn

in de borststreek die ook in rust soms langer dan vijf minuten aanhoudt. De Amerikaanse Hartstichting vaardigde recent geactualiseerde preventie-richtlijnen uit. Zo wordt geadviseerd om de online tool ASVCD Risk Estimator in te zetten. Op basis van ingevulde data over je geslacht, etniciteit, leeftijd, cholesterolgehalte, bloeddruk, diabetes en rookgedrag berekent de App het risico dat je de komende tien jaar loopt op een hart- of herseninfarct. De App is te downloaden in de App Store en via Google Play en is ook web-based beschikbaar via de site van de American Heart Association. Een infarct kan ernstige gevolgen hebben. De behandeling van een infarct is riskant en complex. De deskundigen benadrukken het belang van een gezondheidsverantwoorde leefstijl. Regelmatige beweging en een gezond voedingspatroon – enthousiaste onderzoeksresultaten (DASH-studie) zijn er over het Mediterrane dieet: rijk aan groente en fruit, met magere zuivelproducten en arm aan verzadigde vetten, cholesterol en natrium – en het monitoren van de eigen bloeddruk, komen de preventie zeer ten goede. We hebben meer in eigen hand dan we vaak (willen) denken.

Vlaggen halfstok Maandag nationale herdenking MH17

WILLEMSTAD — De regering geeft voor aanstaande maandag een vlaginstructie uit naar aanleiding van de nationale herdenking van de ramp met vlucht MH17. Op alle overheidsgebouwen zullen maandag de vlaggen halfstok hangen. De regering verzoekt organisaties en particuliere instanties om de vlaginstructie te volgen.

De vliegcrash met de vlucht MH17 van Malaysia Airlines vond plaats op 17 juli, toen het toestel van Malaysia Airlines – op weg van Amsterdam naar Kuala Lumpur – neerstortte in Oekraïne. Aan boord waren 283 passagiers en 15 bemanningsleden. Onder de passagiers waren 196 Nederlanders, waaronder de op Curaçao geboren Kevin Jesurun. In Nederland wordt komende maandag als blijk van medeleven met de nabestaanden en uit respect voor alle slachtoffers een nationale herdenking gehouden

in de Amsterdamse RAI. Die bijeenkomst geeft nabestaanden de gelegenheid om samen met lotgenoten hun dierbaren te herdenken. Tijdens de herdenkingsceremonie zullen dertig nabestaanden de namen van alle 298 slachtoffers noemen. Vier nabestaanden voeren persoonlijk het woord of dragen een gedicht voor. Namens de regering spreekt minister-president Mark Rutte. Ook wordt een minuut stilte in acht genomen. De muzikale omlijsting van de herdenking wordt verzorgd door het Radio Filhar-

monisch Orkest, het Groot Omroepkoor en het Nationaal Kinderkoor. Tevens zijn er muzikale bijdragen van Marco Borsato, Lenette van Dongen, Douwe Bob en Glennis Grace. Maartje van Weegen leidt de herdenkingsbijeenkomst. Koning Willem-Alexander en koningin Máxima zullen de herdenking bijwonen, evenals prinses Beatrix, prinses Margriet en Pieter van Vollenhoven. Daarnaast zijn de meest betrokken leden van het Nederlands kabinet, buitenlandse ambassadeurs, burgemeesters van gemeenten die slachtoffers te betreuren hebben, en andere genodigden aanwezig. De NOS zendt de herdenkingsbijeenkomst, die om één uur 's middags begint (lokale tijd), rechtstreeks uit via radio en televisie.

Franco vraagt advies RvA over motie gouverneur

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter Marcolino 'Mike' Franco (Pais) wil dat de Raad van Advies (RvA) zich uitlaat over de motie die een Statenmeerderheid op 21 oktober heeft aangenomen, waarin voor aanpassing van de Staatsregeling wordt gepleit. Met dit doel voor ogen heeft Franco premier Ivar Asjes (PS) aangeschreven.

De brief van Franco dateert van 7 november en volgt op de motie die door de fracties van MFK, PS en MAN werd aangenomen. In de motie wordt de Griffie van de Staten opgedragen om een verandering van de Staatsregeling van het Land Curaçao voor te bereiden om zo de rol van de gouverneur bij de formatie van een nieuwe regering voor Curaçao te beperken.

Eerder al had Franco aangegeven dat de Staten extern advies van een staatsrecht-

deskundige over deze zaak zouden aanvragen, om zo iedere vorm van politieke bemoeienis te voorkomen. In zijn brief aan Asjes geeft de Statenvoorzitter aan dat, conform het Reglement van Orde van de Staten, hij als als parlementsvoorzitter belast is met de uitvoering van besluiten die door de Staten zijn genomen. “Gezien de complexiteit van de onderhavige materie acht ik het noodzakelijk om het gevoel van de Raad van Advies ten aanzien van de uitvoerbaarheid van voor-

noemde motie te ontvangen, alvorens deze zonder meer ten uitvoer te brengen”, geeft Franco in zijn brief aan. De Staten zijn bevoegd om de RvA rechtstreeks voor advies te benaderen. Maar dit kan uitsluitend in gevallen die betrekking hebben op ontwerplandsverordeningen die door Statenleden zijn ingediend. Omdat het hier om een motie gaat, moeten de Staten een advies van de RvA aanvragen via tussenkomst van de regering. Vandaar het verzoek dat Franco bij Asjes heeft neergelegd. De motie waarin de Griffie wordt opgedragen om een wijziging van de Staatsregeling van het land Curaçao voor te bereiden, gaat uit van aanpassing van de artikelen 29 en 36 van de Staatsregeling. Nu schrij-

ven deze artikelen voor dat de 'minister-president en de overige ministers bij landsbesluit worden benoemd en ontslagen' en dat 'ministers voor de aanvaarding van hun ambt ten overstaan van de gouverneur hun eed afleggen'. In de motie wordt voorgesteld om de artikelen zodanig aan te passen dat de minister-president en de overige ministers door de Staten worden benoemd en zij de eed ten overstaan van de Staten afleggen.

De motie werd op 21 oktober met twaalf stemmen voor en negen tegen aangenomen. De fracties van MFK, PS en MAN waren voor, terwijl de fracties van Pais, PNP, PAR en de onafhankelijke leden Glenn Sulvaran en Omayra Leeftang tegen stemden.



8 november 1984

100 jaar
De kerk te Sint Willibrordus viert zondag 11 november 1984 zijn eeuwfeest met een feestelijke mis, zo staat in de Amigoe van 8 november 1984. Honderd jaar daarvoor werd de kerk gebouwd, nadat er voor die tijd al 35 jaar lang in een eenvoudiger onderdak gekerkt werd. De misviering is uit dankbaarheid voor alles wat God in deze periode via deze kerk heeft gedaan voor Sint Willibrordus. Alle parochianen, oud-parochianen en alle vrienden van de kerk zijn uitgenodigd.

Druk
De politie had het druk de afgelopen dagen. De krant meldt dat er de dag ervoor negen aanrijdingen plaats-

vonden. Er vielen daarbij twee gewonden en er werd een schade genoteerd van 10.600 gulden. Ook werd er in twee zaken op klaarlichte dag gestolen. De buit bedroeg vier strikijzers in een winkel en vier flessen whiskey in een andere zaak. Een winkelier betrapte drie van zijn verkoopsters met tassen die waren volgepropt met goederen uit de zaak. De politie assisteerde tevens bij diverse moeilijkheden met 'psychisch gestoorde'. Er werden patiënten van de weg gehaald en in sommige gevallen overgebracht naar de Caprileskliniek. In één geval moest een diender zelfs helpen bij het toedienen van medicijnen.

Staten debatteren over toekomst raffinaderij

WILLEMSTAD — De toekomst van de Isla-raffinaderij staat volgende week dinsdag op de agenda van een Centrale Commissievergadering van de Staten. Dit gebeurde op verzoek van de Paisfractie. Het is een van de onderwerpen die volgende week aan bod komen in het parlement.

De vergaderweek van de Staten duurt volgende week slechts twee dagen. Op dinsdag zal er, naast de Isla-raffinaderij, ook worden stilgestaan bij de Landsverordening Organisatie en Taakstelling Griffie van de Staten en zal een werkbezoek van de Staten aan Aruba op 24 oktober worden goedgekeurd. Deze vergadering vangt aan om half tien

's ochtends. Op vrijdag zal de vergaderweek worden afgesloten met de hervatting van een Centrale Commissievergadering, die op maandag 20 oktober werd geschorst. Het betrof hier een vergadering met minister Earl Balborda (Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, PNP) over de laatste ontwikkelingen bij postbedrijf Cpost International. Ook op de agenda van deze bijeenkomst staat het overleg met Balborda en zijn collega's Nelson Navarro (Justitie, Pais) en Irene Dick (Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, PS) over de verkeerssituatie op het eiland en wat er gedaan moet worden om die veiliger te maken. Die vergadering staat gepland om negen uur op de vrijdagochtend.

Stroomstoring

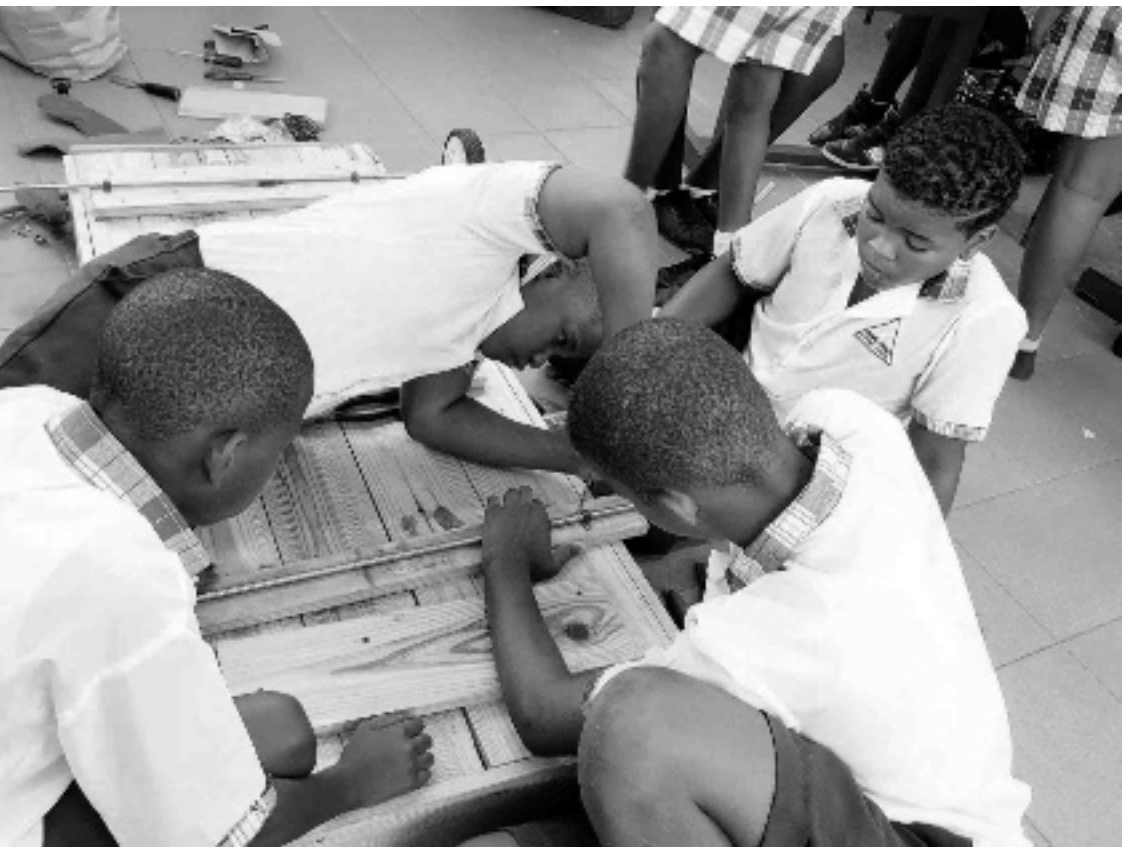
Vervolg van pagina 1

Sinds de BOO-energiecentrale vorige maand twee grote machines in revisie heeft en minder megawatt per dag levert, kampt Aquallectra met een tekort aan capaciteit en gebeurt het regelmatig dat er wordt overgegaan op een schakelprogramma waarbij verschillende wijken dagelijks – donderdag weer – uren verstoken blijven van stroom. Maar ondanks dat Aquallectra een capaciteitsprobleem heeft, wordt overgegaan tot het terugsturen van een aantal noodaggregaten en is het bedrijf voor productie onder andere afhankelijk van een aantal oude stoomketels op Mundu Nobo. Dat zijn stoomketels die niet alleen achterstallig onderhoud hebben maar ook door

hun verouderde technologie tientallen miljoenen kosten aan onderhoud en reserveonderdelen die Aquallectra in voorraad moet hebben. Daarom deze oude ketels niet worden ontmanteld en de noodaggregaten worden behouden, is voor de vakbonden een raadsel en een voorbeeld van het slechte beleid dat volgens hen wordt gevoerd.

Bedrijfsarts
Tevens beschikt SEU over informatie dat de gunning van een contract aan het bedrijf Renovo van arts en voorzitter van de politieke partij PAR, Eduard Braam, die als consultant werkt voor Aquallectra, tegen de regels in is gebeurd. “Regels aangaande de terms of reference en de aanbesteding zijn geschonden”, zegt Bishop.

Kinderen maken kennis met techniek



WILLEMSTAD — Leerlingen van groep 7 en 8 van de Adventschool Mahuma-Zuid, Bonnam en Koraal Specht zijn deze weken druk aan het knutselen, timmeren, ontwikkelen en samenwerken. De scholen doen mee aan een project van Kenniscentrum Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (KBB), waarbij kinderen kennismaken met techniek, ontwerp en media. De leerlingen werken in groepen aan opdrachten en experimenteren met verschillende (technische) onderwerpen, zoals elektriciteit, IT, ontwerpen en bouw. De achterliggende gedachte is om al tijdens de basisvorming interesse te wekken bij jonge kinderen voor technologie, door hun de leuke en boeiende kanten van techniek te laten zien. Maar ook leren kinderen wat de impact van technologie op ons dagelijks leven is. Daarnaast worden ze gestimuleerd om oplossingsgericht te denken met behulp van techniek. Het project wordt volledig gefinancierd door het ministerie van Economische Ontwikkeling.

Statenleden inspecteren carnavalsroute

Vervolg van pagina 1

Zowel Cijntje als Cooper wijst erop dat Balborda ook een blunder heeft gemaakt in het voorstel dat hij aan de Raad van Ministers heeft gepresenteerd. “Op een A-4tje dat hij naar de ministerraad heeft meegenomen staat vermeld dat een van de redenen om

niet meer via de Roodeweg en de Breedestraat te gaan, de bouw van het nieuwe ziekenhuis aan de Hamelbergweg is. Maar al drie jaar gaat de stoet niet meer door de Hamelbergweg. Dat noem ik een blunder. En dat mag je gerust opschrijven.” Cooper hekelt ook de argumenten die door Balborda worden aangehaald. “De route is dus onveilig voor de carnavalsstoet. Maar hoe zit het dan met de mensen die dagelijks in de Roodeweg en vooral de Breedestraat aanwezig zijn. Al die kinderen die naar school gaan en al die mensen die van deze weg gebruikmaken om naar hun werk te gaan. Hoe moet het dan met deze mensen? Is deze weg dan ook niet onveilig voor

deze mensen?” De MFK-fractie heeft onderzocht een openbare vergadering over deze zaak aangevraagd. Met deze vergadering wil de fractie dat er voor eens en voor altijd een einde komt aan de al jaren durende discussie over de carnavalsroute op het eiland. “Het hele jaar door zijn deze straten veilig voor alles en iedereen, maar alleen in de carnavalsperiode zijn ze gevaarlijk. In februari van dit jaar vond er een ongeval plaats op de Weg Naar Welgelegen, waarbij zeven gewonden zijn gevallen. Maar in 2015 gaat de route wel over de Weg naar Welgelegen en niet door de Roodeweg. Dat is vreemd en daarom vragen wij een vergadering aan.”

Advertenties Curaçao

IN STOCK



FILES

- Different shapes and sizes
- Files and rasps for steel and wood
- Peeler, chain saw files, needle files and rasps



CUTTING DISCS

- Grinding and flap discs in various diameters
- Especially for processing steel, stone and stainless steel
- Cup wheels for the processing of steel and stone



SANDPAPER

- in sheets of plain paper and cloth
- waterproof sandpaper roll 50 mm wide and the narrow linen on roll
- For processing of wood and metal grains up to 1200, specifically for automotive use



BRUSHES

- Steel brushes in various shapes with different purposes
- in order to work on metal copper and stainless steel
- Steel discs and cup brushes for grinder



MOUNTED POINTS

- in a broad range of grains, types, grit sizes, hardness levels and shapes
- To use on steel, alu-alloys, brass, copper, zinc, nickel, plastic, rubber, wood and stainless

Groot Davelaar, Schouwburgweg z/n, Curaçao, tel 737 6288
monday - friday 8.00 - 12.00 / 13.00 - 17.00 h | saturday 8.30 - 12.00 h

CARIBBEAN FASTENERS

Curaçao

The iCars Automotive Group

THE #1 MOST AFFORDABLE SUV

is now even MORE affordable at Jeep Curaçao!



MSRP FI 69.000 Pricing Incl. OB YOUR PRICE FI 62.900

The 2014 Jeep Patriot Latitude



#1 on KBB List of the 10 Most Affordable SUVs

Winner of KBB 5 year Cost To Own Award

Juan Domingo: Jan Noorduyweg z/n next to the ISA Gas Station Salifia: Schottgatweg Dost 229 next to the ISA Gas Station T. +599 9 888 3377 or +599 9 461 0128 F. +599 9 868 6219 www.ICars.tv/JeepCuraçao | www.facebook.com/JeepCuraçao

Djadumingu 9 di November
huntu ku pueblo di Willibrordus
nos ta celebra
165 aña
di Parokia
i 130 aña
di su Iglesia.



NENA SANCHEZ GALLERY
LANDHUIS JAN KOK

Convenant reorganisatie politiekorps ondertekend

Merendeel aanbevelingen Commissie 'Pretu' uitgevoerd

WILLEMSTAD — De tweede voortgangsrapportage over de uitvoering van de aanbevelingen uit het eindrapport van de Commissie van Onderzoek – in verband met de dood van gedetineerde Luigi 'Pretu' Florentina – is onlangs door minister van Justitie Nelson Navarro (Pais) bij de Staten ingediend. Daaruit blijkt dat 23 van de 38 aanbevelingen per 30 september jl. zijn uitgevoerd of nog in uitvoering zijn. Zo is de arrestantenzorg geregeld en is onder meer het convenant inzake de reorganisatie van het Korps Politie Curaçao (KPC) ondertekend.

De aanbevelingen die nog niet zijn uitgevoerd betreffen grotendeels wetgevingsproducten en zaken die door budgettaire perikelen (nog) niet kunnen worden uitgevoerd, aldus Navarro. Het eindrapport van de commissie, onder leiding van jurist Suzanne 'Suzy' Camelia-Römer, werd afgelopen januari uitgebracht en bevat 38 aanbevelingen, onderverdeeld naar de organisaties die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering ervan. Het ministerie van Justitie is verantwoordelijk voor de uitvoering van 25 aanbevelingen en 11 daarvan zijn uitgevoerd of zijn nog in uitvoering. Hetzelfde geldt voor het KPC dat verantwoordelijk is voor de uitvoering van 12 aanbevelingen. Het Openbaar Ministerie had één aanbeveling moeten uitvoeren en heeft dit reeds bij de eerste rapportage gerealiseerd.

KPC

Het politiekorps heeft ervoor gezorgd dat invoering is gegeven aan een Landsverordening organisatie en inrichting politie. De concept-convenanten inzake het Inrichtingsplan en de Politie-regeling zijn gisteren ondertekend door minister Etienne van der Horst van Bestuur, Planning en Dienstverlening (Pais), de centrale commissie van vakbonden (NAPB, Abvo, STRAF en SAP) en de voorzitter van het Centraal Georganiseerd Overleg in Ambtenarenzaken (CGOA) Valdemar Marcha. Het gaat hier specifiek om het concept-convenanten Functieboek KPC (het samenstel van functiebeschrijvingen, functie-eisen en de daarbij behorende functiewaarderingen van het KPC), Migratieplan (reorganisatie KPC) en het Besluit Rechtspositie Politie. Ook is overeengekomen dat het ontwerp-landsbesluit inzake de rechtspositie op kortst moge-

lijke termijn ter advies moet worden aangeboden aan de Raad van Advies. De reorganisatie van het korps was al voor de ondertekening in volle gang en moet nu worden afgehandeld, na diverse vergaderingen over de knelpunten. Verandermanager Alvin Daal en zijn team zijn hiermee belast. Volgens SAP-voorzitter Marco Lacle zijn echter nog diverse aspecten die afgehandeld moeten worden. In verband hiermee hebben de partijen gisteren ook een waarborgconvenant ondertekend, dat de partijen de mogelijkheid biedt om fouten in de genoemde convenanten te corrigeren, legde Lacle desgevraagd uit. Zo moeten onder meer het inrichtingsplan en het functieboek worden herzien. Uit het ondertekende convenant blijkt dat de herziening van dit laatste door een extern bureau uitgevoerd zal worden en aangepast. SAP is wel zeer tevreden met de ondertekening van de convenanten, nu hiermee de positie-regeling van de ambtenaren na vele jaren rechtgezet kan worden en dus ook hun salaris, met terugwerkende kracht. Afgesproken is dat de minister en zijn adviseurs binnen twee maanden alles moeten afhandelen. Verder is conform de aanbeveling van de commissie inzake telefoneren bij de cellencomplex in Barber, een aanvraag gedaan bij UTS op 21 augustus jl. voor aansluiting. Ondanks een *follow up* is de aansluiting nog niet gerealiseerd. Voor wat het ontvangen van bezoek betreft, is geregeld dat een procedure voor aanvraag na tien dagen dat de gedetineerde in verzekering is gesteld, moet geschieden. De korpschef werd eerder ook niet ingelicht over non-routine operaties, zoals de overbrenging van Florentina van marinekazerne Sufisant naar Barber. Nu zullen alle folders bezorgd zijn.

Huisartsen

De sectordirecteur Gezondheid roept huisartsen niet meer specifiek op om patiënten die het virus onder de leden lijken te hebben naar het laboratorium te sturen voor bloedtesten. Van het begin af aan is daar een misverstand over ontstaan, wat voor veel verwarring zorgde onder de patiënten. Al die tijd hebben huisartsen wel formulieren ingevuld met de klachten en naar G&GZ opgestuurd en ze zullen dat blijven doen. "Bepaalde risicogroepen, zoals mensen met hartziekten, die chikungunya krijgen hebben wel extra aandacht nodig van de huisarts." Keli vermeldt wel dat ook veel mensen die chikungunya hebben opgelopen helemaal niet naar de huisarts zijn geweest, waardoor er nooit een exact en compleet beeld van de virusverspreiding is.

Aanhouding voor mishandeling

WILLEMSTAD — De politie heeft de 25-jarige op Curaçao geboren man Y.H. aangehouden voor mishandeling. De aanhouding vond gistermiddag plaats in een woning in de Kaya Angel F. Alexander. De politie vond ter plaatse een vrouw die zichtbaar

klappen had gekregen. Uit preliminair onderzoek blijkt dat H. naar het huis was toegekomen, waarna hij de vrouw had mishandeld. H. is na zijn aanhouding aan een hulpofficier voorgeleid, die zijn verdere identiteit gelastte voor nader onderzoek.

len het onderzoeksteam en de verantwoordelijke voor het cellencomplex, conform de aanbeveling van de commissie, bij verplaatsing van hoog risico-gedetineerden de korpschef via de hiërarchische weg inlichten. De commissie wijst in haar rapport ook op de slecht georganiseerde arrestantenzorg en stelde voor om de chef van een wijkteam hiervoor verantwoordelijk te stellen. Wijkteamchef Clarson Gomes is inmiddels hiervoor aangewezen. Verder is besloten dat de teamleiders verantwoordelijk zijn voor de diensten cellencomplexen, het politiepersoneel voor de beveiliging en foullering, het gevangenispersoneel voor de bejegening en het langzittende politiepersoneel voor de operationele aansturing. Er is echter nog geen overeenstemming tussen het KPC en de gevangenis SD-KK, over het instellen van verpleegkundige zorg voor arrestanten. Ook is ervoor gezorgd dat de leden van de Stichting Beveiligingszorg officieel geïnformeerd zijn over de foullering van verdachten. Het foulleren bij binnenkomst en doorzoeken van de bezittingen van een verdachte die in een van de complexen wordt opgesloten, moet gedaan worden door een daartoe bevoegde functionaris. Tevens is een inventarisatie gemaakt van aanpassingen die getroffen moeten worden in verband met de veiligheid in cellen. Het invoeren van observatiemogelijkheden door cameratoezicht staat gepland voor 2015. Het huidige budget is niet toere-

kend daarvoor.

Justitie

De aanbevelingen die onder de verantwoordelijkheid van het ministerie van Justitie vallen, worden door de Commissie Planning en Control (P&C) uitgevoerd. Deze commissie is bij landsbesluit van 13 juni ingesteld en heeft vier keer vergaderd. De laatste vergadering op 2 september stond in het teken van het verkrijgen van achtergrondinformatie van de aanbevelingen gedaan in het rapport van de Commissie van Onderzoek. Voorzitter Camelia-Römer heeft de commissie toen nieuwe inzichten gegeven hoe haar taakstelling dient te worden opgevat. Tijdens die vergadering kwamen ook twee andere punten aan de orde. Eén is de in januari 1994 ingestelde Klachtencommissie Politieoptreden, die al een tijd niet meer operationeel zou zijn, versus het operationele en functionerende Bureau Interne Zaken (BIZ) bij KPC. Het andere punt betrof de twee aanbevelingen tot oprichting van een onafhankelijke Commissie van Toezicht en Monitoring arrestanten-zorg, belast met onder andere de zorg voor de huisvesting, veiligheid, verzorging en bejegening van gedetineerden, versus de wettelijke taak van het OM tot periodieke inspectie van de politiecellen. Camelia-Römer heeft op grond hiervan haar input gegeven op het concept Landsbesluit ter instelling van deze onafhankelijke commissie en de taakstelling ervan verduidelijkt. Het is thans aangepast en er werden vier onafhankelijke leden voorgesteld.

Ongeluk Weg naar Fuik

50.000 gulden voor verkeersslachtoffer

WILLEMSTAD — Enthley Martina (23) zal voorlopig 50.000 gulden moeten betalen aan het slachtoffer van het ernstige ongeluk op de Weg naar Fuik op 3 februari vorig jaar. Tevens zal hij twaalf maanden gevangenisstraf moeten uitzitten. Dat is wat de rechter onlangs besloot in deze zaak.

Verder kreeg Martina als stok achter de deur ook twaalf maanden cel voorwaardelijk en drie jaar proeftijd opgelegd. Ook is hem een rijntzegging van twee jaar opgelegd. Maar omdat hij geen rijbewijs heeft, heeft de rechter bevolen dat, mocht hij ooit een rijbewijs halen, hij dit sowieso voor een periode van twee jaar niet mag gebruiken. De officier van justitie eiste vorige maand twaalf maanden gevangenisstraf en twaalf maanden cel geheel voorwaardelijk en verzocht de rechter ook om de schadeclaim van het slachtoffer toe te wijzen, wat ook

is gebeurd. Door het ongeluk kan het slachtoffer, de heer Plaatte, zeer moeilijk voor zichzelf zorgen en bovendien heeft hij sindsdien veel kosten moeten maken. In verband hiermee diende zijn raadvrouw, Saran Anderson, namens hem en zijn vriendin – die op de bewuste dag ook verwondingen opliep – een vordering in voor schadevergoeding. Volgens de raadvrouw lopen de kosten van Plaatte op tot ruim 300.000 gulden. Voor zijn partner werd een vordering ingediend van ruim 4000 gulden. Het wettelijk maximale bedrag dat aan schadevergoeding wordt toege-

Titel Doctor Honoris Causa voor burgemeester Miami



Foto: Minhu

WILLEMSTAD — De burgemeester van Miami, Tomás Regalado, is op bezoek op het eiland. Regalado is door de Caribbean International University in het WTC geëerd worden met de titel Doctor Honoris Causa. Regalado is hier samen met zijn dochter Raquel Regalado en de directeur van de non-profit organisatie Sunshine for All-in Miami, Ruben Santana. Zij werden op Hato verwelkomd door voorzitter van het toeristenkorps Politur Humphrey Josefa, WTC-directeur Victorio Stefano en diens zoon Carmelo Stefano en de interim-directeur van het toeristenbureau CTB Hugo Clarinda. Minister Nelson Navarro was eind oktober op bezoek bij Regalado in Miami. Het doel van dit bezoek was om de samenwerking met het Miami Police Department (MPD) te versterken.

Cleopa: Terugkeer naar MAN geen optie

WILLEMSTAD — Of ik terugkeer naar de MAN is een vraag die op dit moment niet aan de orde is en waarop ik niet in zal gaan. In deze bewoordingen reageerde Pais-Statenlid Eugène Cleopa op de vraag of hij ooit terug zou willen keren naar de blauwe partij.

De vraag werd onlangs gesteld aan de bestuursleden van de MAN tijdens een persconferentie van de blauwe partij. De vraag kwam nadat partijvoorzitter Gassan Dannawi had aangegeven dat de partij bezig is met een reorganisatie en in dit verband ook leden, die ervoor hebben gekozen om de partij de rug toe te keren, naar de MAN te doen terugkeren. Dannawi stelde toen dat die vraag niet aan de orde was en dat Cleopa niet heeft aangegeven dat hij terug zou willen keren.

Cleopa brak in 2012 met de MAN uit onvrede over het feit dat de blauwe partij zich niet hard wilde opstellen tegenover toenmalig coalitiegevoel PS-leider Helmin Wiels, die verschillende keren hem persoonlijk, maar ook zijn gezinsleden zou hebben beleedigd. Het vertrek van Cleopa zou de val van het kabinet-Schotte inluiden en tot nieuwe verkiezingen leiden. Cleopa stond op plaats drie op de kandidatenlijst van Pais bij de verkiezingen van oktober 2012. Als nummer drie

behaalde hij 2106 stemmen en trad hij toe tot de vierkoppige Statenfractie van Pais. Cleopa verzoende zich later met Wiels, die later op 5 mei 2013 op het strand van Marie Pampoen werd vermoord. In een reactie op de vraag wat hij denkt over terugkeer naar de MAN, stelt Cleopa dat deze vraag er nu eigenlijk niet toe doet. "Het is geen optie. Ik ben lid van Pais en ben als als lid van Pais in de Staten gekozen. Het feit dat de partij zelf aangeeft dat zij zich moet gaan structureren, zegt veel. De partij ziet zelf in dat zij niet de MAN van vroeger is. De blauwe kleuren van de MAN zijn vbleekt. Zij is niet meer de oude."

Advertenties Curaçao

ReefCare alarm-infolijn
Bereikbaar maandag t/m vrijdag
op **462 66 32**
Bereikbaar: weekends en na kantoor uren
515 00 53 - 566 74 90

MICKY'S
Ku eforta riba (pa tempo limitá)
TIRE 165/70R13
Naf. 95.- Balansa y instalá
OB inklui
F.D Rooseveltweg 28 Tel: 868-7848
868-0631 Fax: 868-7850

Car Control Curaçao
F.D Rooseveltweg 28
Tel: 898-8816 / 515-2896

► Diagnose met scanner
► Onderhoud en reparatie
alle werken
► Bestellingen onderdelen
NL/USA
► Gespecialiseerd in
Europese auto's

REISTOP
5
ELKE WEEK DE TOPPERS VAN CURAÇAO

1 MEDELLIN
Naf **465** p.p.
Flight only

2 AMSTERDAM
Naf **1295** p.p.
Flight only

3 MIAMI
4 dgn Naf **1072** p.p.
3 nachten
Inclusief 3 overnachtingen.
Vlucht, Ontbijt, Transfer luchthaven hotel en 3 transfers naar de bekendste shopping malls. Alle taxes

4 ARUBA
3 dgn Naf **650** p.p.
2 nachten
Inclusief 2 overnachtingen. Vlucht. Alle taxes

5 BONAIRE
3 dgn Naf **460** p.p.
2 nachten
2 overnachtingen. Vlucht. Alle taxes

DOES TRAVEL & CADUSHITOURS
Caracasbaaiweg 164 • ☎ 461 16 26
Cur@an.doescadushi.com
Nederland • Curaçao • Suriname

Toelatingsorganisatie 's middags dicht

WILLEMSTAD — De balies van de Toelatingsorganisatie Curaçao zullen volgende week maandag, dinsdag en woensdag in de middaguren voor het publiek gesloten zijn. Dit in verband met een

optimaliseringstraject van het systeem om verblijfsvergunningen te verwerken. Personen die een afspraak hebben bij de Toelatingsorganisatie voor deze dagen zullen telefonisch of via mail

op de hoogte worden gesteld van de datum voor een nieuwe afspraak.

ENJOY THE SEA RESPONSIBLY
FOR EMERGENCIES
913
www.citro.org

S.S.C.
Stichting Solidariteitsbeweging Curaçao

SSC den bo bario

Enkonekshon ku temporada pa hasi petishon pa un finansiamentu di estudio pa aña eskolar 2015-2016 nos ta den bo bario pa duna informashon i brinda bo e posibilidat pa por yena e petishon na e sentro di bario ku ta keda mas serka di bo bibienda. Akina lo tin funshonarianan di SSC ku lo asisti bo ku e yenamentu di e petishon i bo por entregá bo petishon mesora.

Por asisití riba un di e siguiente fechanan na e siguiente sentronan di bario:

Dia 04 di novèmber 2014, na sentro di bario Sta. Maria entre 14:30-16:30;
Dia 11 di novèmber 2014, na sentro di bario Montaña entre 14:30-16:30;
Dia 13 di novèmber 2014, na sentro di bario Koralspecht entre 14:30-16:30;
Dia 18 di novèmber 2014, na sentro di bario Brievengat entre 14:30-16:30;
Dia 25 di novèmber 2014, na sentro di bario Tera Korá entre 14:30-16:30.

Nos ta warda bo !

Local Special
Begin je vakantie goed bij Kunuku Aqua Resort!

Geniet van onze compleet ingerichte, ruime, 3 kamer appartementen en van de 42 meter lange glijbaan bij het zwembad!

Boek nu voor de periode sept. /okt./nov.

7 nachten en betaal 5 nachten
4 nachten en betaal 3 nachten

Reserveer snel op www.kunukuresort.com of bel voor meer informatie naar: +5999 8644455

* M.u.v. 3 t/m 11 oktober
* Prijzen o.b.v. 4 personen per appartement. Elk extra persoon (tot maximaal 6 personen per appartement) NAF 25,- p.p.p.n
* Prijzen zijn incl. 6% o.b.
* Bekijk de algemene voorwaarden op www.kunukuresort.com bij de abc aanbiedingen

Slide and enjoy, Kunuku resort

ISO 9001 en 14001

Selikor ook voor 2014 ISO-gecertificeerd

WILLEMSTAD — Vuilverwerkingsbedrijf Selikor is voor de veertiende keer ISO-gecertificeerd. De British Standards Institution (BSI) heeft onlangs bij het bedrijf een audit uitgevoerd en het voldoet aan de ISO-normen 9001 en 14001 voor 2014.

De ISO-certificering zorgt ervoor dat Selikor blijft voldoen aan kwaliteitsnormen. BSI stuurde twee experts om de audit bij Selikor uit te voeren. Gekeken

is naar het kwaliteitsbeleid en naar de omgang met het milieu, een eisenpakket waaraan Selikor zelf wil voldoen. De conclusie van de audit is dat Selikor vol-

doet waar het gaat om de kwaliteit van dienstverlening en aandacht voor het milieu.

Verder is duidelijk geworden uit de audit dat de wijze waarop Selikor zijn prestaties registreert, goed in elkaar zit. Uiteraard zijn er ook alvast aandachtspunten naar vo-

ren gebracht voor de audit van 2015, met name van operationele aard. Daarbij moet gedacht worden aan zaken zoals bijvoorbeeld de manier van het vastleggen van klantencontact. In het persbericht van Selikor staat vermeld dat Selikor aan de verbeteringen zal werken voor de certificering van 2015.

Curaçao is een promovendus rijker

WILLEMSTAD/LEIDEN — Curaçaoënaar Rodney Rosalia is recentelijk gepromoveerd aan de medische faculteit van de Universiteit van Leiden. Met zijn proefschrift 'Particulate based vaccines for cancer immunotherapy' verkreeg hij de titel van doctor.

Rosalia is ex-leerling van het Radulphus College. Hij vertrok in 1999 naar Nederland voor een bacheloropleiding Medische Biochemie aan de Saxion Hogeschool te Enschede. Vervolgens behaalde hij in 2007 zijn master in de oncologie aan de Vrije Universiteit (VU) in Amsterdam. Met steun van Fundashon



Rodney Rosalia krijgt de doctorsbul uitgereikt door de voorzitter van de promotiecommissie gedurende de plechtigheid in de Senaatskamer van het academisch gebouw in Leiden.

Bon Intenshon en sponsoring van MCB, Guardian Group Fatum en het Koninklijk Wilhelmina Kankerfonds

was Rosalia tussen 2007 en 2008 werkzaam als zelfstandig junior-onderzoeker in de tumor immunologie-groep

aan de Academy of Sciences in Praag, Tsjechië. Na het succesvol afronden van zijn onderzoek in Praag keerde Rosalia terug naar Nederland, waar hij aan zijn promotieonderzoek begon in het Leids Universitair Medisch Centrum bij de sectie Tumormimmunologie. Daar richtte hij zich op het ontwikkelen van therapeutische vaccins tegen kanker gebaseerd op nanodeeltjes. Rosalia is sinds september 2013 verbonden aan het UniversitätsSpital in Zürich op de afdeling Klinische Immunologie. Daar doet hij onderzoek op het gebied van cytokine immunotherapie tegen kanker.

‘Monumenten in de steigers’ ook in de bieb



WILLEMSTAD — Directeur van Stichting Monumentenzorg George Schmidt heeft onlangs het boek 'Monumenten in de steigers' aan Gerda Willems, directeur van de Nationale Bibliotheek, overhandigd. In het boek beschrijft Jan Toeter, een restauratie-aannemer, hoe je een monumentaal pand moet restaureren. Het boek moet de Bijbel voor monumentrestauratie op Curaçao worden. In een persbericht stelt de bibliotheek dat het boek een aanwinst is voor de collectie en hoopt dat het van grote waarde zal zijn voor aannemers. Het boek ligt ter inzage op de afdeling 'Nationale documenten' en is te leen bij de volwassenenafdeling.

Sombra di Koló Competition

Oplossingen voor racisme

WILLEMSTAD — Onlangs zijn de schoolvoorstellingen van de film Sombra di Koló begonnen. Jongeren reageren enthousiast op de documentaire. Daarom worden zij nu uitgenodigd om mee te doen aan de Sombra di Koló Competition, waarbij zij op een creatieve manier een eigen constructieve oplossing mogen verzinnen voor raciale ongelijkheid op Curaçao.

De documentaire Sombra di Koló gaat over wat huidskleur en ras vandaag de dag betekenen voor mensen uit vijf verschillende wijken. De filmmakers willen op deze manier het taboe doorbreken en een nationale dialoog over deze onderwerpen op gang brengen. Ook tijdens de schoolvoorstellingen worden huidskleur en ras besproken met de bedenker en producer van de film Angela Roe. Jongeren vertellen openhartig hoe zij in hun jonge leven racisme ervaren. Wat langzaam maar zeker pijnlijk duidelijk wordt, is dat men vaak niet weet wat men kan doen tegen discriminatie.

Daarom organiseert de Warwarú Image Nation Foundation een wedstrijd waarbij jongeren op een creatieve manier oplossingen

mogen verzinnen voor raciale ongelijkheid op het eiland. "Want jongeren zijn fantasierijk, ze hebben een veel frissere geest dan de gemiddelde volwassene. En dat is nou juist wat we nodig hebben. Het mag een gekke, imaginaire oplossing zijn, zoals een deel van Sou-ax uitknippen en het 'copy pasten' in Jan Sofat. Of iedereen paars verven. Of een reis maken in de tijd en daar iets veranderen, zodat vandaag er anders uitziet. En het mag een praktische oplossing zijn, zoals een meldpunt voor discriminatie, of een mediacampagne. Zolang het maar een positieve oplossing is; haatdragende inzendingen worden gediskwalificeerd", aldus Warwarú Image Nation Foundation. De inzendingen mogen in de vorm van (audio)visuele

media, geschreven teksten of beeldende projecten ingestuurd worden. Uit elk van deze drie categorieën zal één winnaar gekozen worden die 500 gulden wint. De ideeën moeten voor 10 januari binnen zijn. Komend voorjaar zullen de inzendingen tentoongesteld worden tijdens de Sombra di Koló Youth Expo. Voor meer informatie: www.warwaru.com.

Land neemt huurcontract Reclassering over

WILLEMSTAD — De overheid heeft onlangs de huur-overeenkomst overgenomen die de Stichting Reclasering Curaçao met de Stichting Monumentenzorg heeft afgesloten op 1 januari 2009, voor een periode van vijf jaar. Het betreft de huur van het pand aan de Scharloeweg 154/156 (unit A en B).

De contractoverneming moest plaatsvinden, aangezien de taken van de Stichting Reclasering door de uitvoeringsorganisatie Reclasering (UOR, lees overheid) zijn overgenomen en

de overheid als huurder de huurpenningen sinds januari 2012 betaalt aan de Stichting Monumentenzorg. De UOR, die onder het ministerie van Justitie ressorteert, staat tevens sinds 1 februari

2012 op de begroting. De overheid werd bij de ondertekening van de conceptovereenkomst tot contractoverneming vertegenwoordigd door de secretaris-generaal van het Justitie-ministerie Desiree Lai-Promes, de reclaserings door voorzitter Maximo Martina en Monumentenzorg door voorzitter Marcel van der Plank en secretaris Lyongo Juliana.

Fostering second chances

Verbetert het lot van zwerfdieren....

www.carfcuraçao.com

Advertentie Curaçao

Curaçao op Venezolaanse beurs



WILLEMSTAD — Het Curaçaos toeristenbureau CTB heeft onlangs samen met diverse representanten van de private sector deelgenomen aan de jaarlijkse 'Mercado de Turismo Avavit 2014' in Caracas. Avavit is de Venezolaanse associatie voor reisorganisaties en toerisme. Tijdens de toerismemarkt heeft Curaçao diverse toeristische, financiële en economische mogelijkheden gepresenteerd aan het Venezolaanse publiek, dat zowel uit reizigers, reisagentschappen als investeerders bestond. In totaal 180 reisagentschappen waren aanwezig.

PREVENT NOW!

presented by **ennia**

Feel secure!

12 november 2014 World Trade Center Curaçao

OCHTENDPROGRAMMA*

Alleen toegankelijk na registratie via ennia.com

08:30 – 09:00	Registratie
09:00 – 09:05	Welkomstwoord Dhr. R. Palm, President of the Managing Board ENNIA Caribe Holding NV
09:05 – 09:15	Openingstoespraak Dhr. E. van der Horst, Minister Bestuur, Planning en Dienstverlening en plaatsvervangend Minister van Justitie Curaçao
09:15 – 09:30	Public- Private partnerships: naar een maatschappelijk gedragen bestrijding van criminaliteit. Dhr. H. de Jong, Hoofdofficier van Justitie van Curaçao, Openbaar Ministerie
09:30 – 10:15	Prevent the birth of crime Dhr. W. Faber, Directeur, Faber Organisatievernieuwing BV, Nederland
10:15 – 10:30	Pauze
10:30 – 11:00	Caution: It's Harvest Time... Ways to prevent becoming a victim of credit card fraud. Dhr. G. Schoop, Officier van Justitie van Curaçao, Openbaar Ministerie
11:00 – 11:45	Voorkomen is beter dan verzekeren Dhr. J. van Nieuwkuijk, Manager Risico & Preventie, Interpolis, Nederland
11:45 – 12:15	ENNIA, meer dan verzekeren Dhr. G. Martina, Senior Managing Director, ENNIA
12:15 – 14:00	Lunch

Hoe goed u ook verzekerd bent, voorkomen is beter dan genezen. Daarom ondersteunt ENNIA de samenleving met gratis preventieprogramma's. | ennia.com



Op 12 november 2014 organiseert ENNIA voor de tweede keer Prevent Now, een seminar en beurs over alle aspecten van moderne brand- en inbraakpreventie. Tijdens het ochtendprogramma zullen een groot aantal gerenommeerde internationale en lokale specialisten plenaire lezingen houden, waarna de beurs wordt geopend en er 's middags een aantal specifieke break-out sessies gehouden worden. Toegang is gratis, schrijf nu in voor het ochtendseminar op ennia.com.



MIDDAGPROGRAMMA*

12:15 OPENING BEURS
Voor iedereen toegankelijk

BREAK-OUT SESSIES

Starten om 14:00, 14:50 en 15:40

• Cyber Security & Resilience Dhr. M. Flores, Partner Consulting & Enterprise Risk Services, Deloitte	Katuna Room
• Why Fire-Proof Your Home and Business? Dhr. S. Anita, Managing Director Customize Fire Safety Solutions BV	Datu Room
• Brandveiligheid: U bent verantwoordelijk Dhr. R. de Feijter, Projectleider Brandonderzoek en Inspecties, Efectis Nederland (geaffilieerd met TNO), Nederland	Wayaka Room

16:30 – 18:00 OPENLUCHT-DEMONSTRATIES op parkeerplaats

21:00 Afsluiting

STANDHOUDERS BEURS REGIMAC & CFS • INNOTECH SECURITY & AUTOMATION • CAR AUDIO TO GO • DUTCH CARIBBEAN ENGINEERING NV • ENCONTROLE CONSULTANCY INC/PRIME TECHNOLOGIES • THE RIGHT SECURITY SYSTEMS • CFS SOLUTIONS • PRIME SECURITY PRODUCTS • 501 SECUR • INSTALLATION TECHNOLOGIES • CORE • CATIS • INDEL NV • DE RUYTER TRAINING & CONSULTANCY • DESIGN BOUWBESLAG • ZENITEL • BE SAFE 4 LIFE CONSULTANCY (ARUBA) • BOSSIE SECURITY RISK • IN TOUCH SECURITY • ARTIFICIAL INTELLIGENCE SYSTEMS (AIS) • TECH DOMAIN • ENNIA • BANCO DI CARIBE • KORPS POLITIE CURAÇAO (KPC) • FORENSIC SERVICES CARIBBEAN • CRIBAL AUTOMATISMOS

*Programmawijzigingen voorbehouden.

Hartweek Bonaire begint maandag

Hartstichting zoekt mensen op in de wijken

KRALENDIJK — De Hartweek gaat op Bonaire gaat aanstaande maandag van start, met de plaatsing van een AED in Ka'i Mimina in Tera Kora. Vanaf deze maandag tot en met vrijdag 14 november wordt er elke ochtend, in het ziekenhuis en in de verschillende gezondheidscentra in de wijken, informatie gegeven over het voorkomen van hart- en vaatziekten en de mogelijkheden voor het volgen van een BLS/AED cursus.

De AED wordt maandag om 09.00 uur overhandigd aan Ka'i Mimina. Een AED (Automatische Externe Defibrillator) is een draagbaar apparaat, dat helpt bij het reanimeren van iemand met een hartstilstand. De installatie van deze AED is een grote stap in de realisatie van de totale 6-minutenzone op Bonaire en met name voor de bario Tera Kora. Hierdoor wordt het mogelijk om binnen 6 minuten alle handelingen uit te voeren die nodig zijn bij een hartstilstand,

zodat de overlevingskans na een hartstilstand 25 procent kan worden. De plaatsing van deze AED is mogelijk gemaakt door een gift van de Rotary Club Bonaire. De overhandiging van de AED zal daarom plaatsvinden in het bijzijn van Herbert Domacasse, voorzitter van de Rotary Club, aan een vertegenwoordiger van Fundashon Mariadal. Deze overhandiging is daarmee dan ook het startschot van de Hartweek. Daarnaast zal er komende

week dagelijks van 09.00 tot 10.00 uur een informatiestand van de Hartstichting staan in de portiersloge van Fundashon Mariadal. Deze stand zal afwisselend door vrijwilligers van de Hartstichting van de Fundashon Hart voor Bonaire worden bemand. In die week zal de Hartstichting samen met cardioloog Ellen Leusveld iedere dag in een ander gezondheidscentrum zijn in de wijken om vragen te beantwoorden. Daarvoor zullen de volgende gezondheidscentra opeenvolgend geopend zijn: Playa (praktijk dr. Hermelijn), Rincon (praktijk dr. Castro), Tera Kora (praktijk dr. Dorville), Antriol (praktijk dr. Bernabella) en Nort i Salina (praktijk dr. Lont). Bij de informatiestands in het ziekenhuis en in de gezondheidscentra kunnen

concrete vragen worden gesteld over het voorkomen van hart- en vaatziekten. Daarnaast is er informatie beschikbaar over de mogelijkheden voor het volgen van een BLS/AED cursus. Daarin wordt geleerd hoe een hartstilstand herkend kan worden, wat als eerste gedaan moet worden, hoe te reanimeren, in welk tempo en hoe de AED aangesloten en bediend moet worden. De stichting Hart voor Bonaire werkt samen met de Hartstichting Nederland en de Curaçao Hartfoundation, met het doel onderwijs te geven in het leren reanimeren, het geven van instructie van het gebruik van een AED en het opzetten van een preventieprogramma om het falen van het hart te voorkomen. Voor meer informatie: www.hartvoorbonaire.org.

Braziliaanse megaprojecten ‘onaanvaardbaar’

BRUSSEL/BRASILIA — De Braziliaanse plannen voor nieuwe mijnbouw- en waterkrachtprojecten zijn bijzonder gevaarlijk. Dat stellen Braziliaanse en Britse onderzoekers in een gezamenlijk rapport, aldus IPS.

De Braziliaanse overheid overweegt 10 procent van de beschermde gebieden open te stellen voor mijnbouw. Onderzoekers van de Braziliaanse onderzoeksinstituten Embrapa en INPE en van de Britse universiteiten van Lancaster en Exeter gingen na om welke gebieden het

precies gaat. Ze stelden vast dat minstens 20 procent van de gebieden die nu de grootste bescherming genieten, onder meer natuurparken, rechtstreeks in gevaar komen. Het gaat om meer dan 34.000 vierkante kilometer. Ook 28 procent van de gebieden

waar inheemse Brazilianen wonen, wordt rechtstreeks bedreigd, alles samen meer dan 280.000 vierkante kilometer. Ook de bouw van stuwdammen voor waterkrachtcentrales zal een grote impact hebben op de rivierbekkens, zeggen ze.

Ontbossing

De geplande maatregelen ten gunste van de mijnbouw en waterkrachtsector kan de inspanningen die Brazilië

de laatste jaren deed om de ontbossing af te remmen, tenietdoen, stellen de onderzoekers. De megaprojecten trekken duizenden arbeiders aan en kunnen de bevolking snel doen groeien, met de aanleg van nieuwe wegen als gevolg. Daardoor dreigt de ontbossing opnieuw op te rukken. In 2012 versoepte Brazilië al eens zijn boswet. Daardoor kregen grondeigenaars die vroeger illegaal bos hadden gekapt, amnestie.

Werken van Carlos A. Nicolaas opnieuw gebundeld

KRALENDIJK — In de sfeervolle omgeving van Fort Oranje werd onlangs het boek ‘Chapapoti y Taligón’ van wijlen de Bonairiaanse dichter Carlos Alberto Nicolaas gepresenteerd. Een van de beste, zoniet de beste dichter van het eiland. Het betreft een herdenkingseditie, die ter gelegenheid van zijn overlijden 25 jaar geleden opnieuw door de familie is uitgebracht. De eerste exemplaren werden aangeboden aan Rijkswertegenwoordiger Gilbert Isabella, gezaghebber Edison Rijna en Bòi Antoin, voorzitter van de cultuurhistorische stichting FuHiKuBo.

Carlos A. Nicolaas heeft geleefd van 1 november 1915 tot 14 oktober 1989. ‘Meneer Carlito’, zoals hij met veel respect werd genoemd, een verwijzing ook naar de vele jaren die hij voor de klas heeft doorgebracht als onderwijzer, heeft een drietal gedichtenbundels gepubliceerd, getiteld Chapapoti (1977), Chapapoti 2 (1980) en Chapapoti 3 (1984) en in 1977 publiceerde hij een serie korte verhalen in het boek Taligón. Die boeken zijn nu opnieuw gebundeld in het nieuwe boek. Maar daar is het niet alleen bij gebleven, zo heeft Roosje Abraham-Nicolaas, de oudste dochter van Meneer Carlito, uitgelegd bij de presentatie. “Wij zijn bij het doorspitten van zijn nagelaten documenten gestuit op verschillende gedichten die nimmer zijn gepubliceerd. Wij dachten om ook die uit te geven onder de naam Chapapoti 4. Later hebben wij besloten om alles samen te bundelen in de herdenkingsuitgave ‘Chapapoti y Taligón’. Laat dit een herinnering blijven aan Carlos A. Nicolaas, zodat zijn werken niet verloren gaan”, aldus Roosje Abraham-Nicolaas. Chapapoti is een maaltijd van het platteland van vroeger, een mix van aardappelen, zoete aardappelen, yams, yucca, pompoen, banaan en verschillende soorten groeten die op het vuur werd gesmoord. Ze gebruikten daarbij geitenvlees, maar ook leguaan. Taligón is een klein gereedschappentasje dat zeelieden vroeger bij zich droegen met hun klein gereed-



Foto: Ludo Nicolaas

Er was veel belangstelling voor de presentatie van ‘Chapapoti y Taligón’ in Fort Oranje.

schap. Daarin werden ook pijp en tabak opgeborgen. Meneer Carlito was behalve leerkracht ook hopman en stichter van de scoutinggroep Sint Cristoffelgroep in Antriol. Hij was ook iemand met heel veel vaderlandsliefde en liefde voor de natuur. Die onderwerpen komen ook steeds terug in zijn werken. Hij hield ook heel veel van de taal, al was hij altijd tegenstander van de fonologische spelling die later de officiële spelling werd van Bonaire en Curaçao. Als lid van de officiële spellingswerkgroep en van de Commissie Standaardisatie Papiaments heeft hij dat altijd fel bestreden. Ook in zijn werken heeft hij consequent zijn eigen spelling gehanteerd. Boi Antoin van de cultuurhistorische stichting FuHiKuBo is een grote bewonderaar van Carlos Nicolaas. Ook hij is voorstander van het behoud van taal, cultuur en natuur van het eiland. Hij noemt het initiatief van de nazaten van de schrijver een goed idee dat navolging behoeft. De werken van Nicolaas zijn een zeer belangrijk onderdeel van de Bonairiaanse cultuur. Hij wordt ook genoemd in verschillende belangrijke boeken, zoals van Wim Rutgers, en de Encyclopedie van de Neder-



Foto: Ludo Nicolaas

Roosje Abraham-Nicolaas overhandigt een exemplaar van het boek aan Rijkswertegenwoordiger Gilbert Isabella.

landse Antillen. Het moest ervan komen dat zijn boeken opnieuw werden uitgegeven, aldus Antoin. Maar volgens Antoin zijn er nog meer werken van schrijvers die opnieuw moeten worden uitgebracht, zoals van Cicilia Evertsz. Ook zij heeft verschillende gedichtenbundels gepubliceerd. Antoin: “Daarover willen wij ook met de familie gaan praten, om te kijken of zij ook

hieraan mee willen werken om ze te bundelen.” Ook is bekend dat er mensen zijn die gedichten geschreven hebben, maar deze nooit hebben gepubliceerd. ‘Chapapoti y Taligón’ is een bundeling in het Papiaments geschreven. Het is verkrijgbaar op Bonaire bij Addo's Book & Toys en bij de Flamingo Bookstore. In Nederland is het boek te bestellen via ajjajo@gmail.com.

EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op **donderdag 27 november 2014** des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de “Aruba Surfside Marina”, L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- Het recht van erfpacht tot 14 december 2065 op een perceel domeingrond, groot eenhonderd vier en zestig vierkante meter (164 m2), gelegen te Sabana Basora in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, **Derde Afdeling Sectie G nummer 2760**, met de zich daarop bevindende van twee-verdiepingen woonhuis, plaatselijk bekend als “**Sabana Basora Noord 206**”; **Inzetprijs: Afl. 100.000,==.**
- het recht van erfpacht tot 30 september 2046 op een complex van 2 percelen domeingrond, ter gezamenlijke grootte van 640 m2, gelegen te Sabana Liber op Aruba, bestaande uit:
 - a. een perceel domeingrond, groot 510 m2, kadastraal bekend als Land Aruba **Eerste Afdeling Sectie L nummer 2702**;
 - b. een perceel domeingrond, groot 130 m2, kadastraal bekend als Land Aruba **Eerste Afdeling Sectie L nummer 3028**;met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis en appartementen, respectievelijk plaatselijk bekend als “**Sabana Liber 75-A**” en “**Sabana Liber 75-B**”; **Inzetprijs: Afl. 150.000,==.**
- het recht van erfpacht tot 27 juni 2056 op een perceel domeingrond, groot 610 m2, gelegen te Tanki Lender in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, **Eerste Afdeling Sectie L nummer 3254**, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als “**Tanki Leendert 173-P**”; **Inzetprijs: Afl. 160.000,==.**
- Het recht van erfpacht tot 26 januari 2058 op een perceel domeingrond, groot zevenhonderd zeven en zestig vierkante meter (767 m2), gelegen te Boegoeroei in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, **Eerste Afdeling Sectie L nummer 2901**, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als “**Boegoeroei 32-B**”; **Inzetprijs: Afl. 260.000,==.**
- een perceel eigendomsgrond, groot 727 m2, gelegen aan de Rudolf Arendsstraat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, **Eerste Afdeling Sectie N nummer 307**, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als “**Rudolf Arendsstraat 42**”; **Inzetprijs: pm**
- een perceel eigendomsgrond, groot 609 m2, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, **Eerste Afdeling Sectie L nummer 572**, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als “**Tanki Leendert 97**”; **Inzetprijs: Afl. 325.000,==.**
- het recht van erfpacht tot 30 januari 2050 op een perceel domeingrond, groot zevenhonderd vijftig vierkante meter (750 m2), gelegen te Lago Heights in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie D nummer 292, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “**Nijhoffstraat 115**”; **Inzetprijs: Afl. 225.000,==.**
- het recht van erfpacht tot 25 mei 2047 op een perceel domeingrond, groot driehonderd negentig vierkante meter (390 m2), gelegen te Weg Fontein in Aruba, nader omschreven in **meetbrief nummer 46 van zeven en twintig maart negentienhonderd zes en tachtig**, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als “**Weg Fontein 44**”; **Inzetprijs: Afl. 80.000,==.**



De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen. **Tot en met 12 november 2014** kan onderhands op het te executeren registergoed worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift. Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222
Email: veiling@notaristromp.com/auktion@notaristromp.com

‘Aanslag op Britse koningin vrijdeld’

LONDEN — De politie in het Verenigd Koninkrijk heeft vannacht vier mensen opgepakt die mogelijk een aanslag wilden plegen op de Britse Queen Elizabeth II. De politie voerde huiszoekingen uit in West-Londen en Buckinghamshire toen ze lucht kreeg van het plan, schrijft *The Sun* vandaag op gezag van bronnen.

De vier verdachten, tussen de 19 en 27 jaar, zouden de koningin zondag met een mes willen doden tijdens een militaire herdenking van het einde van de Eerste Wereldoorlog in Londen. De politie vermoedt dat ze ook vuurwapens voorhanden hadden. De vier vermeende islamisten zitten voorlopig vast. De 88-jarige koningin en premier David Cameron zijn op de hoogte gebracht van mogelijke aanslagen. Het staatshoofd heeft gezegd alsnog naar de herdenking te komen. Ze zal morgen de eerste krans leggen na twee minuten stilte ter herdenking van de oorlogsdoden.



Queen Elizabeth II.

Elizabeth II is eerder doelwit geweest van een aanslag. In 1970 hadden aanslagplegers een boomstam gelegd op een spoor in Australië waar het koninklijk paar, Eliza-

beth II en haar man Philip, met de trein over reden. Het was de bedoeling dat de trein zou ontsporen, maar de trein reed daar niet snel genoeg voor. Het koninklijk

paar is toen lange tijd niet op de hoogte gebracht van de moordpoging, omdat het de Australische regering in verlegenheid zou brengen. Dat schrijft *The Daily Mail*.

Foto:AFP

Premier Australië wil eerst Poetin spreken

SYDNEY/MOSKOU — De Australische premier Tony Abbott spreekt op de economische top van landen langs de Stille Oceaan de komende week waarschijnlijk eerst met de Russische president Vladimir Poetin. Hij wil met hem praten over het neerstorten van de Maleisische Boeing 777 in juli boven Oekraïne. Abbott komt zondagavond aan op de topconferentie van de APEC (Asia Pacific Economic Cooperation) in Peking.

Australische media meldden vrijdag dat hij een tête-à-tête met Poetin wil op maandag. Abbott zou dit onaangename gesprek vóór de top willen hebben, omdat de kwestie anders voor hem de APEC-top overschaduwde. Volgens het Russische persbureau *RIA Novosti* krijgt Abbott zijn zin. Het Kremlin heeft

volgens dat persbureau ingestemd met een kort gesprek op maandag in Peking.

Abbott is ervan overtuigd dat separatisten in Oekraïne, die Poetin onder meer met wapens steunt, het vliegtuig hebben neergehaald. Hij heeft herhaaldelijk boos betoogd hier een

zeer hartig woordje met Poetin over te willen spreken. Zo zei hij Poetin bij de lurven te zullen pakken op de topconferentie van de G20 op 15 en 16 november in Brisbane in het oosten van Australië. Abbott sprak donderdag in de Australische hoofdstad Canberra met zijn Nederlandse collega Mark Rutte over de vliegcrash. Het vliegtuig vloog van Amsterdam naar Kuala Lumpur en stortte op 17 juli boven het opstandige oosten van Oekraïne neer. Daarbij kwamen alle 298 inzittenden, onder wie 196 Nederlanders en 38 Australiërs, om het leven.

Afrika zet hulpfonds op tegen ebola

ADDIS ABEBA — Afrikaanse zakenlieden en bedrijven hebben een noodfonds opgezet voor landen die door de dodelijke ziekte ebola zijn getroffen. In de Ethiopische stad Addis Abeba had een eerste ontmoeting van de zakenmensen plaats, waarbij de eerste 28,5 miljoen dollar voor het fonds is opgehaald, meldde de BBC vandaag.

De 28,5 miljoen zal worden gebruikt voor het inzetten van duizend hulpverleners in Guinee, Sierra Leone en Liberia. Als het ebola-virus onder controle is, zal het geld uit het noodfonds worden gebruikt voor andere, soortgelijke uitbraken. Dat zei Dlamini Zuma, voorzitter van de Afrikaanse Unie.

Trijntje naar songfestival, Anouk maakt liedje

AMSTERDAM — Trijntje Oosterhuis (41) gaat komend jaar Nederland vertegenwoordigen op het Eurovisiesongfestival. Anouk, de deelnemster van 2013, gaat het nummer schrijven. Anouk liet dat gisteravond tijdens het tv-programma College Tour behoorlijk nadrukkelijk doorschermen en een anonieme bron bevestigde de deelname aan het ANP. Het songfestival wordt volgend jaar mei gehouden in Wenen, na de winst van Conchita Wurst dit jaar met het nummer Rise like a Phoenix. De Nederlandse deelname, het gelegenheidsduo van Ilse DeLange en Waylon, werd tweede. Dat was de hoogste notering voor Nederland in decennia. Anouk werd het jaar daarvoor negende met het nummer Birds. Daarvoor wist de Nederlandse inzending jarenlang de finale niet eens te halen. De halve finales zijn op 19 en 21 mei 2015, de finale is op 23 mei. Het is nog niet bekend in welke halve finale Nederland staat.

Vierde tiener dood na schietpartij VS

MARYSVILLE — De schietpartij op een middelbare school in de Verenigde Staten van twee weken geleden heeft een vierde leven geëist. Een 15-jarige jongen is gisteren overleden in het ziekenhuis. Dat meldden Amerikaanse media vandaag.

Een scholier opende op 27 oktober het vuur op vijf medeleerlingen in een school in Marysville in de staat Washington. Hij had zijn slachtoffers uitgenodigd om te lunchen in de schoolkantine. Twee veertienjarigen overleden snel na de schietpartij. Een veertienjarige overleed een week na het incident in het ziekenhuis aan haar verwondingen. De schutter pleegde na zijn daad zelfmoord. Het vijfde slachtoffer van de schietpartij was een jongen die in zijn kaak was geschoten. Hij is geopereerd en inmiddels ontslagen uit het ziekenhuis.

‘Naheffing Britten gehalveerd’

BRUSSEL — De Britten hoeven maar de helft van de EU-naheffing te betalen. Dat liet George Osborne, de Britse minister van Financiën,

gisteren weten via Twitter. In totaal zal Groot-Brittannië 850 miljoen pond (2435 miljard gulden) betalen. Dat is de helft van een totale na-

heffing van 2,1 miljard euro. Bovendien betalen de Britten de naheffing in twee termijnen en zonder dat ze daar rente over hoeven te betalen.

Osborne liet verder weten dat ‘EU-regels worden veranderd zodat dit nooit meer gebeurt’. Bronnen in Brussel spreken met klem tegen dat de Britse naheffing wordt gehalveerd. Het zou gaan om een rekenkundige truc waarbij het bedrag wordt verrekend met de teruggave die Groot-Brittannië komend jaar zou krijgen.

Lynch beoogd minister van Justitie in VS

WASHINGTON — De Amerikaanse president Barack Obama gaat Loretta Lynch vandaag voordragen als minister van Justitie. Zij moet de opvolger worden van Eric Holder, die eind september zijn ontslag bekendmaakte. Dat heeft een woordvoerder van het Witte Huis gisteren bevestigd.

Lynch zou de eerste zwarte vrouw zijn op die post. De Senaat moet nog instemmen met haar benoeming. Lynch is nu nog de hoogste openbaar aanklager in New York en heeft veel ervaring met grote fraudezaken.

Ze heeft geen persoonlijke band met Obama. Volgens Amerikaanse media werkt dat in haar voordeel om daadwerkelijk gekozen te worden. Andere kandidaten waren juist wel nauw verbonden met Obama. Aanvankelijk was ook Kathryn Ruemmler een belangrijke kandidaat voor de ministerspost, maar de voormalig adviseur van het Witte Huis trok zich terug.



Loretta Lynch.

Foto:AFP

Dood saunabezoeker leidt niet tot veel onrust

RIJSWIJK — De dood van een man uit Enkhuizen die in een sauna besmet was geraakt met legionella heeft geleid tot controle van de gezondheid van andere saunabezoekers. Maar van grote onrust is geen sprake. De bacterie duikt in Nederland een paar keer per jaar op en eens in de zoveel tijd vallen er doden. De sauna heeft de besmette faciliteiten weer op orde en er zijn geen nieuwe meldingen, liet de GGD weten.

Gisteren bevestigde de gezondheidsdienst dat de 69-jarige man is overleden na een bezoek aan een sauna in Avenhorn (Noord-Holland). Op 7 oktober werd hij ziek, een week later stierf hij. Op 30 oktober werd in de sauna de legionellabesmetting gevonden en woensdag bleek er een ‘match’ met die bij het slachtoffer. Andere saunabezoekers zijn benaderd en kregen het advies bij ziekteverschijnselen naar de huisarts te gaan. Besmetting gebeurt door het inademen van besmette druppeltjes waternevel. Vooral douches met een drukknop in zwembaden

en bubbelbaden kunnen de bacterie verspreiden. De bacterie leeft in grond-, oppervlakte- en drinkwater en gedijt goed in stilstaand water met een temperatuur tussen de 25 en 45 graden.

In 1999 was er een legionellabesmetting op de Westfriese Flora in Bovenkarspel. Daardoor overleden 32 mensen en 200 slachtoffer werden ziek. Twee bubbelbaden bleken de bron.

De bacterie kan de veteranenziekte veroorzaken, een ernstige, soms dodelijke, longontsteking. Niet iedereen wordt ziek. Per jaar krijgen ongeveer 300 mensen

zo’n longontsteking. Risicofactoren zijn een leeftijd boven de veertig, roken, overmatig alcoholgebruik en een verminderde weerstand. Ook het slachtoffer uit Enkhuizen was al wat ouder en gebruikte medicijnen. Een jonge, gezonde man zou hieraan niet dood zijn gegaan, denkt brancheorganisatie Sauna en Wellness Nederland. “Het is heel triest dat er nu iemand is overleden. Maar het is haast niet te voorkomen dat zoiets af en toe gebeurt”, aldus een woordvoerder.

“De protocollen hoeven niet te worden aangescherpt. Ze zijn duidelijk en uitgebreid.” Volgens de organisatie zijn er in heel Europa de laatste jaren veel minder sterfgevallen door legionellabesmettingen in sauna’s. “Dat is te danken aan een heel pakket aan preventie- en beheersplannen.”



SETAR

SETAR N.V. is het Arubaanse telecommunicatiebedrijf dat een totaal pakket van telecommunicatievoorzieningen en de infrastructuur hiervoor beheert. Wij zijn ter versterking van ons team op zoek naar een jonge, enthousiaste en dynamische medewerker voor de volgende functie:

SOFTWARE DEVELOPER

Als **Software Developer**, ben je verantwoordelijk voor het realiseren van maatwerk systeemontwikkeling (inclusief de analyse, bouw, test en implementatie). Bovendien onderhoud je de relatie met de betreffende leveranciers en ondersteun je de product-eigenaren en eindgebruikers van deze applicatie. Je werkt in een team van medewerkers die van communicatietechnologie houden en geboeid blijven door IT-innovaties.

Als **Software Developer** houd je je bij ons o.a. bezig met de volgende taken:

- Het in kaart brengen van wensen en eisen van eindgebruikers en het van daaruit tot een functioneel ontwerp komen.
- Het analyseren, ontwerpen en bouwen van maatwerkapplicaties draaiend op de meest gangbare platformen (PC's en mobiele devices) en het bouwen van interfaces tussen de verschillende Core-systemen van SETAR en een verscheidenheid aan netwerkelementen.
- Het opstellen van verbeteringsvoorstellen naar aanleiding van gebruikerswensenlijsten, inclusief het opstellen van kosten/baten van de wijziging en impactanalyse met betrekking tot het proces en organisatie.
- Het rapporteren van systeemincidenten overeenkomstig de Service Level Agreements met de leveranciers en regulier voortgangsoverleg hierover met de leveranciers.
- Het ondersteunen van test- en bouwwerkzaamheden, conversie en het geven van training waar nodig.

Functievereisten:

- Minimaal een H.B.O. diploma met minimaal 3 jaar werkervaring
- Ervaring met en kennis van object-oriented systeemontwikkeling
- Industriestandaard Java is een must. Tevens hebben wij een voorkeur voor de andere industriestandaarden: HTML5 en C#
- Ervaring met Linux/Unix/Windows operating systemen
- Kennis en ervaring met Oracle, SQLServer en MySQL databases
- Up-to-date kennis van ontwikkelingen in mobile technology
- Bij voorkeur affiniteit met telecommunicatienetwerken
- Bij voorkeur ervaring met werken volgens Agile/ Scrum.

Voor deze functie vinden wij het van belang dat je:

- Zelfstandig en in teamverband kunt werken
- Je innovatief en ondernemend opstelt
- Een flexibele instelling en werkhouding toont
- Communicatief vaardig bent
- Een grote doorzettingsvermogen hebt
- Analytisch, oplossingsgericht kunt werken aan verbeteringen en productiestoringen
- Een proactieve houding toont en resultaatgericht kunt werken.

Wij bieden:

- Goede secundaire arbeidsvoorwaarden
- Prettige werksfeer
- Truïningsmogelijkheden

Interesse:

U wordt verzocht om uw sollicitatiebrief met uw curriculum vitae vóór 21 november 2014 te richten aan Mevr. Sonja A. Damian, Human Resources Manager, Serco Blanco 29-A of sturen via e-mail adres: sonja.damian@setar.aw



www.setar.aw Follow us on  

Vrouw leent kind om man te veroveren

Sommige vrouwen gaan heel ver om een man voor zich te winnen. De Engelse Charmaine Wilson is een extreem voorbeeld: zij deed alsof ze tijdens een dronken one night-stand zwanger was geworden en 'leende' zelfs een kindje om geloofwaardig over te komen.

Charmaine bedacht een duivels plan om de man te strikken. De 25-jarige blondine uit Wales bood een vriendin aan om op haar kindje te letten en maakte de zes jaar oudere Liam Griffiths wijs dat hij de vader was. Toen Liam haar vroeg dat te bewijzen, misbruikte ze haar bevoegdheden als verpleegster om een vals geboortecertificaat te regelen. Ook kwam de vrouw met een DNA-test aanzetten die 'aantoonde' dat hij het kind had verwekt. Zes maanden lang leek er geen vuiltje aan de lucht, tot een echt familielid van het jongetje op Facebook een foto zag van Liam en zijn neptoon samen. De man was ontroost-

baar toen hij hoorde dat hij helemaal geen kind had. "Ik ben er kapot van. We hadden echt een band gekregen", vertelt hij aan *Mirror*. Zijn ouders waren ook door Wilson in de maling genomen. Ze overlaadden haar met cadeaus en de oplichtster kreeg zelfs een auto.

In mei van dit jaar kwam het bizarre toneelstukje aan het licht. De echte moeder, die geen contact met de vader van het kind heeft, wist al die tijd nergens van en is dan ook woedend. Dat laatste geldt eigenlijk voor alle betrokkenen, behalve het ventje zelf dan. Volgens zijn oma vraagt hij telkens om zijn vader. "Dat is hartverscheurend. Hij wil ook Charmaine zien, al vindt hij haar eigenlijk niet aardig omdat ze altijd tegen hem schreeuwt."

Wilson werd veroordeeld tot vier maanden celstraf. Verder mag ze onder geen beding ooit nog contact opnemen met Griffiths of zijn familie.



Stacey Bonafacio heeft haar Master of Science-titel behaald aan de Leidse faculteit der Geneeskunde. Haar trotse ouders Marla en Wendell, haar broer Christopher en de overige familieleden Bonafacio en Zimmerman feliciteren haar met deze mijlpaal en wensen haar heel veel succes met de start van haar carrière.

Bedelaar jat ring van bisschop

Toen de bisschop van de Spaanse stad San Sebastian een bedelaar een aalmoes weigerde, bleek even later zijn bisschoppelijke ring te zijn gestolen.

Bisschop Juan María Uriarte liep donderdag door de straten van Bilbao toen een vrouw naar hem toekwam. Ze vroeg of hij misschien een kleinigheidje kon missen. Het antwoord was nee.

De vrouw vroeg vervolgens of ze dan ten minste ter afscheid zijn hand mocht kussen. Dat mocht dan weer wel, weet de Baskische nieuwssite *Eitb.com*.

Alleen had de bisschop dat beter niet kunnen doen. Na de kus griste de vrouw de ring van de vinger van de bisschop. Vooralsnog ontbreekt ieder spoor van haar.

Man bouwt eiland van plastic flessen

Een Britse kunstenaar heeft voor de kust van het Mexicaanse Cancun zijn eigen eiland gebouwd van plastic flessen. Richart Sowa woont er nu samen met zijn vriendin. Zij zorgt voor de vrouwelijke touch.

Er waren 150.000 flessen en heel veel pallets nodig om het eiland te realiseren. De 61-jarige Richart, die twee keer getrouwd en gescheiden is en vier kinderen heeft, kwam na een tijdje toch tot de conclusie dat hij iets miste op zijn eiland. Of liever gezegd, iemand. Dus toen de kunstenaar voormalig model Jodi Bowlin leerde kennen via Facebook, duurde het niet lang voordat hij haar vroeg om bij hem te komen wonen.

En dat wilde Jodi best, ook omdat het huis op het eiland van vrijwel alle gemakken voorzien is. Denk bijvoorbeeld aan een jacuzzi, een keuken en een internetverbinding. Voor eten hoef je ei-



Foto: Shutterstock

genlijk niet eens de deur uit, want er staan overal fruitbomen. Het eiland blijft op zijn plek dankzij een soort navelstreng, die volgens *Daily Mail* ook wordt gebruikt om met zonnepanelen opgewekte elektriciteit en water af te leveren.

Richart verdient zijn geld door muziek en kunst te maken en rondleidingen te

geven. Het is al zijn derde flesseneiland. De eerste twee werden verwoest door een orkaan. Maar die waren toch niet zo mooi als Joyxee Island. Dat is mede te danken aan Bowlin, die haar vriend aanspoort om het eiland goed te onderhouden. Net als Sowa is ze erg gelukkig. "Veel mensen vinden het vreemd, maar ik ben een vrijzinnige geest."

Een gezin huren voor vet salaris

Een man uit Cleveland die binnenkort gaat afstuderen, vindt de salarissen die worden betaald aan vrijgezellen maar niks. Daarom zette hij een advertentie op de site Craigslist om een gezin te huren. Dat levert een vetter loon op, volgens hem.

"Twee dingen heb ik wel geleerd", schrijft de man. "Bedrijven doen hun uiterste best om de lonen zo laag mogelijk te houden. Maar dat verandert als het om getrouwde werknemers gaat." Volgens de adverteerder krijgen die, vooral als ze kinderen hebben, allerlei privileges. Bijvoorbeeld een hoger loon. "Ik heb zelfs meegemaakt dat een manager kwaad werd vanwege het salaris dat een jonge single werknemer was aangeboden. Vrijgezellen hebben volgens de man helemaal niet zo veel geld nodig", gaat de adverteerder verder. "En dat zette me aan het denken."

De man doet uit de doeken wat hij van 'zijn' gezin verwacht. "Zo'n zes maanden voordat ik echt werk ga zoeken plaats ik foto's van jullie, samen met mij, op social media. Zo creëer ik een zo echt mogelijk beeld van mijzelf met zijn gezin." De man zegt dat hij zo hoopt een goed salaris binnen te halen. "Het is zo'n belachelijk idee dat het waarschijnlijk wel gaat werken."

De advertentie is inmiddels verwijderd van Craigslist. Maar de site Jezebel weet wat de eisen zijn die de man

stelt aan 'zijn familie'. De vrouw moet van zijn leeftijd zijn, dus tussen de twintig en de dertig jaar oud. Het liefst heeft hij een of twee hele jonge kinderen, zodat duidelijk te zien is hoe het kind, of de kinderen, in de komende jaren groeien. Per fotosessie betaalt de man 100 dollar. En als hij eenmaal is aangenomen, wordt het gezin bedankt voor de moeite. De foto's verdwijnen van Facebook en de man heeft zijn 'gezinssalaris' te pakken.

Praten over politiek taboe bij kapper België

Kappers van de grootste Belgische kappersketen Olivier Dachkin mogen met klanten niet meer praten over politiek of religie. Als de klant er zelf over begint, moet de kapper zo snel mogelijk het onderwerp van gesprek weer veranderen. Dat staat in de nieuwe richtlijnen van de kappersketen, aldus de Belgische krant *Het Nieuwsblad* vandaag. Het kappersbedrijf Olivier Dachkin, dat zestig kapsalons heeft in België, moet volgens de leiding 'neutraal blijven'. "Als een klant bijvoorbeeld stemt op sp.a en een van onze kapsters is van een andere partij, dan kan dat leiden tot discussie", zegt een van de leidinggevenden in de krant. Een politieke discussie hoort in het café, want bij de kapper kom je 'om even te relaxen en met een goed gevoel naar huis te

gaan'. De topman van de keten, die niet met zijn naam in de krant wordt genoemd, heeft een oplossing voor wanneer klanten over politiek of religie beginnen. Kappers kunnen over het weer beginnen. "Of sussend zeggen: Het is maar politiek. Wat gaan we met je kapsel doen?"

Een expliciet verbod op gespreksonderwerpen is volgens de Unie van Belgische Kappers nieuw in de sector. Maar de bond kan de bedrijfsleiding wel begrijpen, omdat de inkomsten teruglopen. "Twintig jaar geleden liet de Belg gemiddeld negentien keer per jaar zijn haar knippen, nu nog maar vijf keer. Het zou zonde zijn om klanten te verliezen vanwege een discussie of zelfs ruzie", aldus bestuurslid Jef Vermeulen.

Een date via 911



Foto: Shutterstock

Een Amerikaan heeft geprobeerd om aan een date te komen door 911 te bellen. Stephen Ramsey wilde onder meer weten of de medewerkster van de alarmcentrale van handboeien hield. De 45-jarige man uit Naples in Florida belde het alarmnummer drie keer. Tijdens een van de gesprekken vroeg hij de dame aan de andere kant van de lijn of ze misschien interesse had in een date. Na de vraag over de handboeien barstte Stephen in lachen uit en hing hij snel op.

Ramsey werd later thuis opgehaald. Helaas voor hem

niet door een knappe telefoniste, maar door de politie. Volgens een agent sprak hij bij zijn arrestatie met een dubbele tong. De man verklaarde dat hij een drankprobleem heeft en dat hij op zoek was naar een escortgirl tegen de verving.

Die escortgirl zal nog even moeten wachten, want Stephen zit voorlopig vast. De politie benadrukt tegenover WZVN dat onzintefoonjes naar 911 niet worden gewaardeerd. "Als er iemand gewond is en onze hulp nodig heeft, duurt het door zo'n belletje langer voordat we er zijn."

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

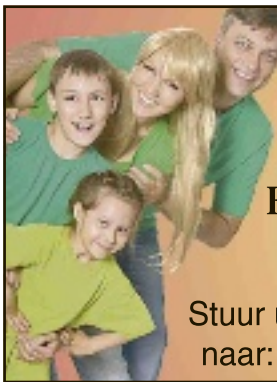
By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman

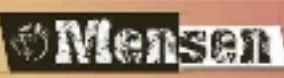




Ook iets leuks voor de Mensen pagina ?

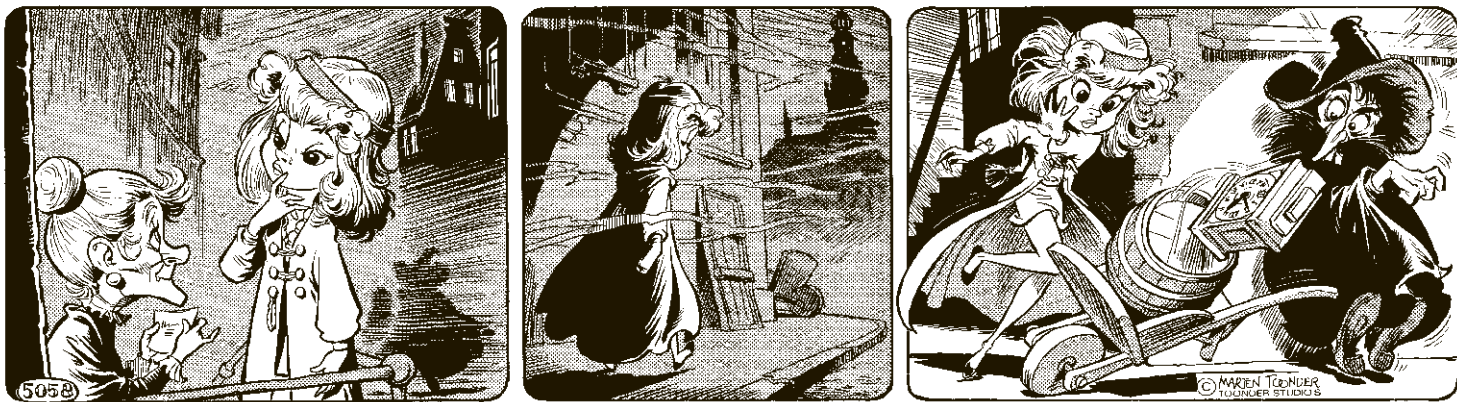
Een jubileum, diploma of benoeming te melden?
Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina!

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar: redactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"



Koning Hollewijn en de Aanslager

Door Marten Toonder



"Als u hier 'De Telepaat' uitgeeft, hebt u misschien ook Euvel ontmoet," zei Wiebel. "Hij draagt een vilten hoed en hij is wat dikking. Hij zocht naar u."

"Nee, een meneer Euvel hebben we niet gezien," antwoordde Anna Mork behulpzaam. "Wij krijgen hier zo weinig bezoek, hé? Of het moet van Gene Zijde zijn. Cobra heeft vanmiddag nog een elementaal bezworen, maar..."
"Dank u," onderbrak het meisje. "Dan is er niets aan te doen. Goedenavond." Ze stapte weg, terwijl ze huiverde in haar jas.

"Ik hoop niet dat er iets met Euvel is gebeurd," dacht ze. "Hij is tegenwoordig niet in z'n beste doen met die suffigheid van hem. En het lijkt me helemaal niet leuk om een aanslagpleger te ontmoeten." Daarop viel ze. Zwederik Loser, die op het nachtblad zat te wachten, had zijn kruiwagen namelijk wat onvoorzichtig geparkeerd. Daardoor vormde het voertuig een gevaar voor onoplettende wandelaars.

"Wee, wee!" riep de eigenaar, angstig naar de opvliegende inhoud van de kruiwagen starend. "De kosmische tegenwerking zal ons opblazen!"

Euro

Lager

AMSTERDAM — De aandelenbeurs in Amsterdam is gisteren met verlies de handel uitgegaan. Ook elders in Europa waren de koersen-borden overwegend rood gekleurd. Beleggers deden het voorzichtig aan na een tegenvallend cijfer over de banengroei in de Verenigde Staten en namen wat winsten na de koersstijgingen in de voorgaande dagen. De Amsterdamse AEX-index eindigde 0,4 procent lager op 411,43 punten. De Mid-Kap ging een fractie omhoog naar 596,03 punten. De beurzen in Frankfurt en Parijs verloren tot 0,9 procent. De Londense FTSE bleef wel in de plus, met een winst van 0,3 procent. De werkgelegenheid in de VS, exclusief de agrarische sector, nam vorige maand met 214.000 banen toe, aldus het Amerikaanse ministerie van Arbeid. De banengroei was minder sterk dan economen hadden verwacht. Wel ging de werkloosheid in de VS onverwacht omlaag naar 5,8 procent van de beroepsbevolking.

In Amsterdam stonden de staalbedrijven in de schijnwerpers. ArcelorMittal steeg 2,3 procent in de AEX na een goed derde kwartaal. In de MidKap vielen de resultaten van roestvrijstaalproducent Aperam (plus 3,1 procent) in goede aarde. Bij de kleinere bedrijven dikte metaalspecialist Advanced Metallurgical Group (AMG) 3 procent aan na een positief kwartaalbericht. Allianz steeg 3,6 procent in Frankfurt. De Duitse verzekeraar, die in de afgelopen maanden miljarden aan vermogen zag verdwijnen bij zijn vermogensbeheerder Pimco, boekte meer winst dan verwacht en wil meer dividend gaan uitkeren. De Zwitserse herverzekeraar Swiss Re steeg in Zürich 2 procent na beter dan verwachte kwartaalresultaten. De Deense producent van windturbines Vestas Wind Systems verhoogde zijn verwachtingen en maakte meevallende resultaten bekend. Het aandeel klom meer dan 17 procent in Kopenhagen.

Wall Street

Hoger

NEW YORK — De Amerikaanse aandelenbeurzen wisten gisteren na een eindspurt toch grotendeels hoger te sluiten, waarmee de Dow-Jonesindex en de brede S&P 500 wederom met nieuwe records eindigden. Beleggers waren redelijk positief gestemd, ondanks wisselende berichten over de Amerikaanse arbeidsmarkt. De Dow noteerde aan het slot 0,1 procent hoger op 17.573,93 punten. De S&P steeg licht tot 2031,92 punten. De technologiebeurs Nasdaq verloor 0,1 procent tot 4632,53 punten. De werkgelegenheid in de Verenigde Staten, exclusief de agrarische sector, nam vorige maand met 214.000 banen toe, aldus het Amerikaanse ministerie van Arbeid. De banengroei was minder sterk dan economen hadden verwacht. Wel ging de werkloosheid in de VS omlaag naar 5,8 procent van de beroepsbevolking. Er was verwacht dat die onveranderd op 5,9 procent zou blijven. Het aandeel van farmaceut Salix Pharmaceuticals kelderde 34 procent als gevolg van tegenvallende kwartaalresultaten en vooruitzichten. Verder treedt de financieel directeur van Salix af. Het bedrijf is een samenwerkingspartner van het Nederlandse biotechnologiebedrijf Pharming. Warenhuisketen Sears sprong 31 procent omhoog. Het verlieslijdende bedrijf overweegt 200 tot 300 winkels te verkopen en vervolgens terug te huren. De prijs van een vat Amerikaanse olie klom 0,7 procent tot 78,47 dollar. Brent kostte 0,2 procent meer op 83,01 dollar.

Rabobank bereikt akkoord over nieuwe cao



Foto: Shutterstock

De nieuwe CAO gaat per 2016 in.

UTRECHT — De Rabobank heeft met de vakorganisaties CNV en De Unie overeenstemming bereikt over de cao voor 2016. Belangrijkste punten zijn een gewijzigde verlenging van het huidige sociaal plan en de afspraak dat er geen algemene loonsverhoging zal plaatsvinden, aldus Rabobank gisteren. De cao is van toepassing op ongeveer 37.000 medewerkers in Nederland.

De FNV wilde zich niet vastleggen op de nieuwe afspraken. Voor de vakbond was de nullijn niet aanvaardbaar, bovendien kan je niet overzien hoe de economische ontwikkeling dan is, aldus Jan Paul Veenhuizen van FNV Bondgenoten. Met de steun van De Unie en het CNV is volgens de

bank niettemin ‘een breed draagvlak gewaarborgd’. Met de cao 2016 wordt de sobere lijn voortgezet. “Deze is nodig om bij te dragen aan de noodzakelijke kostenreductie bij onze bank. Daarnaast past het bij de behoefte die er maatschappelijk is om de lonen in de financiële sector te mati-

gen”, lichte Raymond van Hattem, hoofdonderhandelaar namens de Rabobank, toe. De bank is vervroegd met de vakorganisaties in gesprek gegaan over de cao 2016. In het licht van de organisatieveranderingen die bij de Rabobank in gang zijn gezet, was er bij medewerkers behoefte aan duidelijkheid over het sociaal beleid na 2015, zegt de bank. “Met de verlenging van het sociaal plan bieden we als werkgever duidelijkheid voor de medewerkers die in 2016 boventallig worden”, aldus Van Hattem. In 2016 moeten de kosten

van de centrale organisatie van de Rabobank 220 miljoen lager zijn dan in 2013. Het veranderend klantgedrag (meer mobiel bankieren, minder kantoorbezoek) en slimmer inrichten van de bankorganisatie leidt tot een totaal verwacht verlies van 9260 banen in de periode 2013-2016. Met vakorganisaties CNV, De Unie en FNV is ook een onderhandelingsresultaat bereikt over aanpassing van de lopende cao 2013-2015, vooral om de pensioenregeling per 1 januari 2015 in lijn te brengen met de fiscale wet- en regelgeving.

Oliedienstverlener Transocean schrijft fors af

VERNIER — De dienstverlener aan de olie- en gasindustrie Transocean neemt een buitengewone last van 2,76 miljard dollar vanwege de overcapaciteit op de markt voor boorplatformen in diep water. Ook werd de publicatie van de kwartaalcijfers uitgesteld. Dat maakte het in Zwitserland gevestigde bedrijf gisteren bekend.

Het bedrijf heeft te kampen met een daling van de waarde van zijn contracten voor boorwerk op zee en lagere commissies voor zijn werkzaamheden. Door de daling

van de olieprijs zijn oliebedrijven terughoudender geworden met projecten, waardoor de vraag naar de diensten van ondernemingen als Transocean onder

druk staat. Transocean zou eigenlijk gisteren met cijfers komen. In de afgelopen jaren bouwden oliedienstverleners zoals Transocean hun vloten van boorplatformen juist nog sterk uit, met het oog op de stijgende vraag naar olie. Analisten vrezen dat ook andere bedrijven die booreilanden bezitten met afschrijvingen zullen komen onder druk van de verslechterende markt. Transocean

was eigenaar van het boorplatform Deepwater Horizon in de Golf van Mexico dat in april 2010 explodeerde. Daardoor kwamen elf medewerkers om en ontstond de grootste olieramp in de Amerikaanse geschiedenis. Het bedrijf betaalde vorig jaar nog 1,4 miljard dollar aan de Amerikaanse overheid om bepaalde schadeclaims vanwege de ramp te schikken.

‘Ford reorganiseert top Europese divisie’

LONDEN — Automaker Ford gaat ingrijpen bij de verlieslijdende divisie in Europa. Dat meldde de Britse zakenkrant Financial Times gisteren op basis van ingewijden.

Volgens de krant moet topman Stephen Odell van Ford Europa plaatsmaken door van baan te ruilen met marketingdirecteur Jim Farley. De ingreep in de top van Ford Europa is de eerste grote daad onder de nieuwe bestuursvoorzitter Mark Fields, die sinds juli de scepter zwaait over de Amerikaanse autofabrikant. Sinds de aanstelling van Odell als topman in 2010 lukte het Ford Europa niet om zwarte cijfers te schrijven. Voor dit jaar voorzien marktkenners een verlies in Europa van 1,2 miljard dollar voor belastingen. Naar verwachting wordt de banenruil later vandaag wereldkundig gemaakt.

Boskalis neemt groot belang in Fugro

PAPENDRECHT — Boskalis heeft een belang van 14,8 procent genomen in bodemonderzoeker Fugro. Dat maakte de baggeraar en maritiem dienstverlener gisteren bekend zonder financiële details te vermelden.

Boskalis verklaarde Fugro als een interessant bedrijf te zien met activiteiten die goed passen bij de eigen werkzaamheden. Boskalis wil nu in dialoog met Fugro over mogelijke vormen van samenwerking. Het bedrijf uit Papendrecht benadrukte dat het niet de intentie heeft om een overnamebod op Fugro te doen. Topman Peter Berdowski van Boskalis zei in een toelichting dat in de afgelopen jaren al vaak is samengewerkt met Fugro bij projecten in de wereld. Boskalis steunt

de recent aangescherpte strategie van Fugro, aldus de bestuursvoorzitter. Eind vorige maand kwam Fugro met zeer tegenvallende kwartaalcijfers naar buiten en maakte toen ook bekend de organisatie op de schop te nemen. Het bedrijf zucht onder de verslechterende olie- en gasmarkt. In de afgelopen tijd is het aandeel hard gedaald. Het aandeel Fugro sloot gisteren in de Amsterdamse AEX-index op 14,07 euro, terwijl in mei nog een piek werd behaald van 48,76 euro. Een woordvoerder van Boskalis liet weten dat Fugro voorafgaand aan de publicatie van het persbericht is ingelicht over het belang in het bedrijf. Hij wilde geen financiële details geven, maar zei wel dat de meeste aandelen Fugro gisteren

werden gekocht. De zegsman zei verder dat Boskalis nu het gesprek aan zal gaan met Fugro over de vervolgstappen. Daarbij zijn een vergroten van het belang of het vormen van samenwerkingsverbanden mogelijkheden die worden bekeken door Boskalis, afhankelijk van het overleg met de bodemonderzoeker, aldus de woordvoerder. Fugro liet in een verklaring weten kennisgenomen te hebben van het aandelenbelang door Boskalis. Volgens het bedrijf is de deelneming ‘ongevraagd en onverwacht’. Fugro merkte op dat Boskalis geen voorname heeft om een overnamebod uit te brengen. Wanneer mogelijk zal de onderneming uit Leidschendam met meer informatie komen.

AT&T doet grote overname in Mexico

NEW YORK — Het Amerikaanse telecomconcern AT&T breidt uit in Mexico. Het bedrijf telt 2,5 miljard dollar neer voor branchegeenoot Grupo Iusacell, een concurrent van het bekende América Móvil van multimiljardair Carlos Slim. Dat heeft AT&T bekendgemaakt.

Onlangs kochten de Amerikanen al de grote satelliet- tv-exploitant DirectTV, een zet die AT&T dichterbij Grupo Televisa bracht. Dat

is een andere belangrijke rivaal van het telecom-imperium van Slim. DirectTV en Grupo Televisa zijn samen aandeelhouder van

mediabedrijf Sky México. AT&T deed eerder dit jaar nog een belang in América Móvil, maar verkocht dit enkele maanden terug om de concurrentie op de Mexicaanse telecommarkt te kunnen aangaan.

De overname van Grupo Iusacell levert AT&T nu zo’n 8,6 miljoen nieuwe mo-

biele klanten op. Daarmee is de onderneming goed voor 8 procent van de markt voor draadloze telefonie. América Móvil domineert nog altijd met een aandeel van 70 procent, maar toezichhouders dwingen de gigant activiteiten af te stoten vanwege een te groot marktoverwicht.

S&P bevestigt kredietwaardering Portugal

LONDEN — Kredietbeoordelaar Standard & Poor’s (S&P) heeft gisteren de kredietwaardigheid van Portugal bevestigd, met een stabiel vooruitzicht. S&P wees echter wel op de zeer hoge schuld en verwacht een zwakkere economische groei voor het land dan eerder gedacht.

De kredietbeoordeling van Portugal blijft op ‘BB’, aldus S&P. Volgens het bureau is er veel vooruitgang geboekt

in de schuldpositie van het land, daalt de werkloosheid en is er sprake van een duidelijke verbetering in de begroting. Ook stelt S&P dat er belangrijke hervormingen worden doorgevoerd. Daar staat wel tegenover dat de staatsschuld van Portugal nog altijd op meer dan 121 procent van het bruto binnenlands product staat. Verder zal de economische groei de komende tijd uitkomen op circa 1 procent, terwijl eerder op een iets sterkere groei werd gerekend door S&P.

Estée Lauder koopt Parijse topparfumeur

NEW YORK — De Amerikaanse cosmeticafabrikant Estée Lauder neemt de Parijse producent van luxe parfums Editions de Parfums Frédéric Malle over, om zo zijn positie op de markt voor luxe producten verder te versterken. Dat werd gisteren bekendgemaakt door Estée Lauder.

De Franse parfumproducent werd in 2000 opgericht door Frédéric Malle, die als een van de meest vooraanstaande makers van parfum ter we-

reld wordt beschouwd. Zijn luchtjes worden door topparfumeurs uit de hele wereld samengesteld. De parfums van Editions de Parfums Frédéric Malle worden in vijf eigen winkels in Parijs en New York verkocht en via de warenhuizen Barney’s in de Verenigde Staten en Liberty in Londen. Er werden geen financiële details over de overname bekendgemaakt, die naar verwachting begin volgend jaar wordt afgerond. Het is de derde acquisitie door Estée Lauder in minder dan een maand.

Chinese export in de lift

PEKING — De Chinese export groeide afgelopen maand sterker dan verwacht. Dat blijkt vandaag uit gepubliceerde cijfers van de Chinese overheid.

In oktober werd 11,6 procent meer uitgevoerd dan dezelfde maand vorig jaar. Dit terwijl economen in doorsnee rekenden op ongeveer 10,6 procent groei. De import steeg op jaarbasis met 4,6 procent, waar marktkenners waren uitgegaan van 5 procent. De opleving komt voor een groot deel op conto van het

economisch herstel in Europa en de Verenigde Staten. In september groeide de export van de Aziatische grootmacht ook al flink, met 15,3 procent. Mogelijk kunnen de positieve handelsresultaten China helpen om de groei van de eigen economie op peil te houden. De Chinese economie pluste in het derde kwartaal ‘slechts’ met 7,3 procent. Dat is de traagste groei in meer dan vijf jaar. Het handelsoverschot van China bedroeg in oktober 45,4 miljard dollar, tegen 31 miljard dollar in de voorgaande maand.

Singapore: Geen boetes ‘manipulerende’ banken

SINGAPORE — De centrale bank van Singapore (MAS) betaalt in totaal circa 12 miljard Singaporese dollar (bijna 17 miljard gulden) terug aan negentien banken die verdacht werden van rentemanipulatie, waaronder ING. Dat maakte de toezichthouder gisteren bekend.

De centrale bank had de banken vorig jaar opgedragen een spaarpotje in bewaring te geven voor eventuele boetes. Dat geld krijgen de financiële firma’s nu te-

rug, omdat zij volgens MAS maatregelen hebben genomen om te voorkomen dat hun werknemers proberen rentetarieven in hun voordeel te beïnvloeden. De toezichthouder laat in het midden of de banken zich daadwerkelijk schuldig hebben gemaakt aan rentemanipulatie. Verscheidene grote banken, waaronder Rabobank, moesten het afgelopen jaar forse boetes betalen in diverse landen wegens fraude met rentetarieven die gebruikt worden in het onderlinge betalingsverkeer.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	7-Nov		PREV.	7-Nov		
DOW JONES	17554.47	17573.93	AEX	413.15	411.43		
S&P 500 INDEX	2031.21	2031.92	AEGON NV	6.57	6.54		
NASDAQ	4638.47	4632.53	AHOLD NV	13.62	13.55		
AMAZON.COM INC	296.64	299.98	AKZO NOBEL	54.37	53.72		
APPLE INC	108.70	109.01	ASML HOLDING NV	82.00	79.79		
BAIDU INC SP ADR	236.50	235.54	CORIO NV	39.04	38.44		
BERKSHIRE HATH-B	143.29	143.51	DSM (KONIN)	50.04	50.00		
CITIGROUP INC	53.99	53.75	HAL TRUST	118.76	119.10		
COCA-COLA CO	42.29	42.33	HEINEKEN NV	59.90	59.30		
WALT DISNEY CO	92.00	90.00	ING GROEP NV	11.51	11.37		
3D SYSTEMS CORP	34.91	34.47	KPN (KONIN) NV	2.55	2.56		
EBAY INC	53.26	53.52	KONINKRIJKE PHIL	22.63	22.22		
FACEBOOK INC-A	75.26	75.50	REEF ELSEVIER	18.55	18.45		
GENERAL ELECTRIC	26.36	26.41	ROYAL DUTCH SHA	27.83	28.48		
GOOGLE INC-A	551.69	551.82	TOMTOM	5.70	5.60		
HEWLETT-PACKARD	36.15	36.38	TOTAL SA	46.52	46.53		
HOME DEPOT INC	97.29	97.65	UNILEVER NV-CVA	31.07	30.88		
INTEL CORP	33.82	33.58	W.P. STEWART HOL	310.56	313.82		
JOHNSON&JOHNSON	109.01	108.20	ZIGGO NV	38.89	40.00		
LINKEDIN CORP-A	224.65	223.04	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	6-Nov		
MICROSOFT CORP	48.70	48.86	MONEY MARKET	13.0540	13.0540		
PROCTER & GAMBLE	88.90	89.13	US DOLLAR BOND	2.6249	2.6209		
ROYAL DUTCH-ADR	69.46	71.00	GLOBAL GROWTH	2.4684	2.4684		
STARBUCKS CORP	77.45	77.78	US GROWTH	11.5418	11.7210		
TWITTER INC	40.84	40.31	CANADIAN GROWTH	3.1276	3.1480		
WAL-MART STORES	77.81	78.77	FUNDS	PREV.	6-Nov		
WHOLE FOODS MKT	44.85	46.81	BGF EUR FLEX	21.56	21.60		
ETFs	PREV.	7-Nov	BGF EMKT BOND	15.52	15.51		
ALERIAN MLP - AMLP	18.19	18.44	BGF FIX INC GBL OP	13.20	13.19		
ISH GBL HY BD - GHYG	51.76	51.79	BGF GBL ALLOCATION	50.00	50.07		
ISH IBXX HY BD - HYG	92.25	92.34	BGF USD CORE BOND	16.90	16.90		
ISH SELECT DIV - DVY	78.37	78.64	TEMPLETON GBL BND	24.52	24.51		
ISH MSCI EMKT - EEM	40.96	41.22	TEMPLETON ASIAN SM	41.11	40.84		
ISH MSCI PAC - EPP	47.50	47.91	CURRENCIES	PREV.	7-Nov		
ISH RUSSELL - INV	120.70	120.81	YENUSD	115.210	114.550		
ISH S&P 500 - SPY	110.45	110.40	EURUSD	1.238	1.246		
ISH EUROPE - IEV	43.54	43.55	CANUSD	1.142	1.133		
POWERSH-QQQ	101.69	101.60	GBPUSD	1.583	1.588		
POWERSHARES DB C	21.88	21.98	COMMODITIES	PREV.	7-Nov		
SPDR S&P INT DIV-DWV	45.01	45.24	Oil WTI	77.91	78.48		
SPDR S&P MID 400	260.35	260.50	GOLD	1141.85	1177.35		
SPDR S&P 600 SMA	104.72	104.74	SILVER	15.42	15.76		
VANGUARD REIT - VNQ	79.03	78.93	WHEAT	585.50	514.00		
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	53.58	53.14	GBPUSD	1.583	1.588		

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

L'io Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 303, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

‘Zakken as in Mexico van verdwenen studenten’

CHILPANCINGO — De zakken met as en menselijke resten die vlakbij het Mexicaanse stadje Iguala zijn gevonden, zijn zeer waarschijnlijk van de 43 vermiste studenten. De ouders hebben geprobeerd alle sporen van het misdrijf te vernietigen door de stoffelijke resten te verbranden en in een rivier te gooien.

Dat heeft de minister van Justitie, Jesus Murillo Karam, gisteren gezegd. “Ze hebben niet alleen de lichamen en kleren van de slachtoffers verbrand, maar ook zijn de kleren van de verantwoordelijken vernietigd.” Het wegmaken van alle mogelijke sporen heeft minimaal twaalf uur in beslag genomen,

Murillo vermoedt dat de studenten door corrupte politiemensen zijn ontvoerd



Minister van Justitie Jesus Murillo Karam tijdens de persconferentie.

en overgedragen aan een drugsbende, genaamd Guerreros Unidos. Drie leden die zijn opgepakt hebben bekend ‘een grote groep mensen te hebben vermoord’. Eerder werd ook de burgemeester van Iguala gearresteerd. Verder zitten in de zaak tientallen agenten vast.

Volgens CNN zijn de studenten, van wie de meesten twintigers, in vrachtwagens vervoerd naar een vuilnisbelt. Sommigen waren onderweg al gestorven. De verdachte bendeleden hebben toegegeven meer dan veertig mensen te hebben vermoord, aldus CNN.

Dna-onderzoek door de universiteit van Innsbruck moet nu uitwijzen of het inderdaad om de studenten gaat. Dit wordt een moeilijk verhaal, denkt justitieminister Murillo. Tanden van de slachtoffers zijn bijvoorbeeld zo ernstig aangetast door de brand dat ze bij contact opgaan in stof.

De studenten worden sinds 26 september vermist toen ze in Iguala, in de staat Guerrero, protesteerden. De demonstratie liep uit de hand en de politie moest ingrijpen. Nadien is niets meer van de studenten vernomen. De vermissing leidde tot grootscheepse protesten in het land. Sinds 2007 zijn in Mexico ongeveer 100.000 mensen omgekomen door geweld dat rechtstreeks verband houdt met georganiseerde misdaad.

‘Peiling’ door vrijwilligers in Catalonië

BARCELONA — De regering van de Spaanse regio Catalonië laat de omstreden peiling onder de Catalanen over onafhankelijkheid zondag over aan vrijwilligers. Dit heeft de organisatie gisteren laten weten. Het had een officieel referendum moeten worden, maar dat is mislukt omdat de Spaanse grondwet niet toestaat dat regio's dergelijke stappen op eigen houtje nemen.

Het referendum was een initiatief van de nationalistische Catalaanse premier Artur Mas. Hij zet nu ‘een peiling’ door. De overheid ‘beschermt’ de volksraadpleging en stelt ruimte beschikbaar, maar voert die niet uit. Dat moeten de zeker 40.000 vrijwilligers doen. De stembiljetten kunnen van het internet worden gehaald en iedereen ouder dan zestien jaar oud die

kan aantonen in Catalonië te wonen of slechts tijdelijk elders woont, kan ja of nee stemmen.

In Catalonië wonen circa 7,5 miljoen van de 47 miljoen Spanjaarden. De organisatie hoopt dat zeker 1,5 miljoen kiezers de moeite zullen nemen hun stem uit te brengen in dit ‘pseudo-referendum’. Ongeveer de helft van de Catalanen

zou een eigen staat los van Spanje verkiezen boven de huidige autonome status.

Veel Catalanen stellen dat het geld wat in Catalonië wordt verdiend, in de rest van het land wordt uitgegeven. Catalonië behoort vooral dankzij de industrie tot veruit de belangrijkste economische centra van Spanje. Maar de overheden van Catalonië hebben zich in enorme schulden gestoken die volgens waarnemers worden gefinancierd door een fonds van de centrale overheid in Madrid. Die wil daarom dat Catalonië fors bezuinigt, wat tot meer afkeer van ‘Madrid’

leidt. Het nationalisme in Catalonië heeft zo vooral in de huidige economische crisis de wind meegekregen. Premier Mas heeft het onder meer met zijn ‘referendum’ omarmd om politiek te overleven.

Zijn relatief gematigd nationalistische partij Convergència i Unió (Samenkomst en Unie) is radicaler geworden door de hete adem van Republikeins Links van Catalonië (ERC). Die streeft naar een onafhankelijke Catalaanse republiek die overigens groter moet worden dan de huidige Spaanse autonome regio Catalonië.

‘Kiev moet zich aan afspraken houden’

PEKING — Kiev moet zich meer richten op de escalatie van het conflict in Oost-Oekraïne, zoals met de rebellen in april is afgesproken in Genève. Dat vinden Rusland en de VS, die het bewind in Oekraïne ervan willen overtuigen dat een politieke oplossing nodig is. Dat zei de Russische minister Sergej Lavrov van Buitenlandse Zaken vandaag na een ontmoeting met zijn Amerikaanse ambtgenoot John Kerry, meldde het Russische persbureau RIA Novosti.

Rusland hekelde al enige tijd dat Kiev met militaire acties de afspraken ondermijnt. Nu zijn ook de Verenigde Staten daarvan overtuigd. Ze willen de druk op Kiev opvoeren door met de machthebbers in gesprek te gaan. Kerry en Lavrov spraken elkaar aan de zijlijn van de top-

conferentie van de APEC (Asia Pacific Economic Cooperation) in Peking. Oekraïne moet beginnen met politieke onderhandelingen en werk maken van de grondwetshervormingen die moeten leiden tot meer macht voor de regio's. Dat heeft Oekraïne in Genève beloofd, zei Lavrov. Ook

moeten Oekraïne en de rebellen de wapens neerleggen. Dat is volgens Lavrov het doel van het staakt-het-vuren dat in Oost-Oekraïne van kracht is, maar geregeld wordt geschonden. De twee ministers spraken elkaar ook over de situatie in het Midden-Oosten. Lavrov hamerde erop dat militair ingrijpen, zoals in Syrië en Irak gebeurt, alleen wettig is na goedkeuring van de Veiligheidsraad van de VN. Toch zullen de twee landen overeenstemming proberen te bereiken om terrorisme tegen te gaan.

President Napolitano (89) stapt eind 2014 op

ROME — President Giorgio Napolitano (89) van Italië stapt aan het einde van het jaar op. Dit heeft de krant la Repubblica vandaag gemeld op gezag van bronnen in het Quirinaalspaleis.

De oud-communist heeft al eerder aangegeven dat hij ‘begint de last van de jaren te voelen’. Napolitano is

het oudste staatshoofd van Europa en het op twee na oudste staatshoofd ter wereld, na president Robert Mugabe (90) van Zimbabwe en koning Abdullah (90) van Saudi-Arabië.

Napolitano bekleedt zijn functie sinds 2006. Het was toen de eerste keer dat een voormalig kopstuk van de Italiaanse Communistische

Partij (PCI) tot president van de Italiaanse Republiek werd gekozen. Hij werd al snel enorm populair. In 2013 werd hij de eerste president van Italië die werd herkozen. Het kiescollege van parlementariërs en regiovertegenwoordigers kon het toen niet eens worden over een andere kandidaat. Daardoor is hij nu de langzittende president van Italië ooit.

‘Bering Bom’ zet VS in de kou

DUTCH HARBOR — Een zware storm zorgt er de komende dagen voor dat het in Canada en de Verenigde Staten al vroeg winters wordt. De storm trok de afgelopen nacht en vandaag over het westen van Alaska en zorgt daar op zee voor golven van bijna twintig meter en wind met orkaankracht. De storm is zo sterk, dat hij op Twitter

al de bijnaam Bering Bom – vernoemd naar de Beringzee – heeft gekregen. De lage druk in de storm zou een record kunnen vestigen en ook andere records zouden kunnen sneuvelen. De Bering Bom – die eerder door het leven ging als tyfoon Nuri – zou namelijk wel eens de zwaarste storm kunnen zijn die de eilanden die

bij Alaska liggen trof sinds de jaren vijftig. Canada en de rest van de VS blijven gespaard van al dat geweld, maar zijn niet immuun voor de koude lucht die door de storm zuidwaarts wordt geduwd. In veel Amerikaanse staten zal het de komende week gaan vriezen en ook sneeuw behoort tot de mogelijkheden.

BERICHT VAN DE DIRECTIE AAN DE DEELNEMERS EN ANDERE BELANGHEBBENDEN



APFA bereidt momenteel een nieuwe pensioenregeling voor op basis van het bilateraal akkoord van 28 mei 2014, waarover de overheid en de vakbonden overeenstemming hebben bereikt. In het bilateraal akkoord zijn een aantal belangrijke beslissingen over het pensioen van de APFA deelnemers vastgelegd. Het akkoord is erop gericht dat de financiële positie van APFA op korte termijn verbetert, dat de pensioenleeftijd wordt verhoogd, dat er over meer dienstjaren pensioen kan worden opgebouwd en dat de uitgaven van de overheid aan de pensioenregeling in de toekomst worden beperkt en beheerst.

Pensioenleeftijd omhoog, maar vervroegd pensioen blijft mogelijk

Zo gaat de pensioenleeftijd omhoog van 60 jaar naar de datum waarop de deelnemer de AOV-leeftijd bereikt. Die AOV-leeftijd gaat in stappen omhoog van 60 naar 65 jaar. Wel blijven er mogelijkheden om eerder met pensioen te gaan, maar niet eerder dan 60 jaar. Onder het NPR 2011 konden deelnemers enkele maanden eerder met pensioen zonder pensioenkorting. Deze regeling komt per 31 december 2014 te vervallen en zal door een nieuwe overgangsregeling zoals opgenomen in het Bilateraal Akkoord worden vervangen waarvoor een ondergrens van 60 jaar geldt. In de nieuwe pensioenregeling komen er mogelijkheden voor deeltijdpensioen en uitstel van de pensionering blijft mogelijk.

Veranderingen in de pensioenregeling

De door de sociale partners afgesproken nieuwe pensioenregeling gaat met terugwerkende kracht in per 1 januari 2014. Door de verhoging van de pensioenleeftijd tot de AOV-leeftijd zal het tot 1 januari 2014 opgebouwde pensioen worden uitgekeerd vanaf de nieuwe pensioendatum. Het maximaal te bereiken aantal pensioenjaren gaat omhoog van 34 naar 40. Omdat er door de verhoging van de pensioenleeftijd langer pensioen kan worden opgebouwd, is het opbouwpercentage verlaagd van 2,15% naar 1,75% van de pensioengrondslag. Verder is de franchise (het deel van het salaris waarover geen pensioen wordt opgebouwd omdat de deelnemer ook AOV ontvangt) verhoogd van Afl. 14.059 naar Afl. 17.616. De pensioenpremie zal worden verlaagd, waarbij het uitgangspunt een kostendekkende premie is.

Extra storting

Een ander belangrijk onderdeel van het pensioenakkoord is dat het Land Aruba en de overige werkgevers dit jaar een extra storting zullen doen in het NPR 2014. Door de verhoging van de pensioenleeftijd neemt de dekkinggraad van het NPR 2011 in eerste instantie toe, maar ligt nog steeds ruim onder het vereiste minimumniveau van 100%. De extra storting is gelijk aan het benodigde bedrag om de bruto dekkinggraad na de verhoging van de pensioenleeftijd naar 100% te brengen. De bruto dekkinggraad is de verhouding tussen de bezittingen en verplichtingen van een pensioenfonds uitgedrukt in een percentage. Door deze extra bijdrage zal het financieringstekort eerder dan verwacht verdwijnen. Hierdoor ontstaan er betere mogelijkheden om in de toekomst de pensioenen aan te passen aan de stijging van lonen en prijzen. Wel zal door de eenmalige extra storting de dekkinggraadgarantie van de overheid komen te vervallen.

Aangezien na deze bijstorting de netto dekkinggraad, waarbij rekening wordt gehouden met de buffer die APFA aan dient te houden, nog onder 100% zal zijn, zal er een nieuw herstelplan worden opgesteld waarin APFA omschrijft hoe het fonds zal herstellen tot een 100% netto dekkinggraad.



Pensioeningang gedurende 2014 – onderneem tijdig actie!

Voor alle deelnemers die gedurende 2014 met pensioen gaan, gelden nog de huidige regels van het NPR 2011. Dit geldt voor zowel deelnemers die in 2014 de pensioengerechtigde leeftijd van 60 jaar bereiken als ook voor deelnemers die ervoor kiezen om in 2014 met vervroegd pensioen te gaan. In het bijzonder is gedurende geheel 2014 de overgangsregeling voor vervroegde pensionering vanaf 55 jaar die onder het NPR 2011 voor bepaalde deelnemers geldt nog van kracht.

Als u overweegt om nog in november of december 2014 uw (vervroegde) pensioen te laten ingaan zodat uw pensioen nog wordt bepaald op basis van het NPR 2011, is het van belang snel contact met APFA op te nemen. APFA zal verzoeken in behandeling nemen voor zo ver deze **vóór 30 november 2014** bij APFA bekend zijn.

Vervolgstappen

Vanwege alle wijzigingen heeft APFA, in overleg met de overheid en de overige werkgevers, een nieuw pensioenreglement en nieuwe financieringsovereenkomsten uitgewerkt. Een commissie waarin werkgevers en vakbonden vertegenwoordigd zijn zal vervolgens deze overeenkomsten toetsen.

Gedurende de week van 27 tot en met 31 oktober 2014 heeft APFA presentaties gehouden voor commissie Bilateraal Akkoord, werkgevers, O.P.P.A. en andere belanghebbenden. Zodra het nieuwe pensioenreglement is afgerond, zal APFA informatie sessies organiseren voor de deelnemers. Tenslotte zij opgemerkt dat direct gevolg van het Bilateraal Akkoord is dat verschillende wetsontwerpen (waaronder de Landsverordening Privatisering APFA, de Landsverordening Ondernemingspensioenfondsen, de Landsverordening Algemeen Pensioen en fiscale wetgeving) door de overheid worden voorbereid teneinde de volledige implementatie van het Bilateraal Akkoord mogelijk te maken.

Voor verdere informatie:

Wij verzoeken u voor verdere informatie een e-mail te sturen naar het volgende e-mail adres: npr2014@apfaruba.org



BELANGRIJKE INFORMATIE | Aan alle deelnemers die:

- In 2014 de leeftijd van 60 jaar bereiken en vóór 31 december 2014 met pensioen wensen te gaan
- 55 jaar of ouder zijn en er voor kiezen vóór 31 december 2014 met vervroegd pensioen te gaan

Gelieve de pensioaanvraagformulier op onze website www.apfaruba.org in te vullen en deze **vóór 30 november 2014** getekend via email (scan) terug te sturen of op ons kantoor in te leveren. Het email adres is servicedesk.pensioenen@apfaruba.org. Voor meer informatie kunt u van maandag tot en met vrijdag tussen 10:00 a.m. en 4:30 p.m. bellen op telefoonnummer 525 2732 toestel 1.

Directie van APFA

Verstappen maakt indruk met 6e tijd in Brazilië

‘Alonso bereikt akkoord met McLaren’



Max Verstappen vertelt in de pits over zijn ervaringen tijdens de training.

SAO PAULO — Veel reuring in de wereld van de Formule 1. De Spaanse autocoureur Fernando Alonso van Ferrari heeft voor volgend seizoen een akkoord bereikt met de Britse renstal McLaren. Dat meldde de Spaanse krant AS vandaag. Ondertussen zette tiener Max Verstappen de zesde tijd neer in de vrije training van de Grand Prix van Brazilië en is Marussia definitief failliet verklaard.

Volgens het Spaanse sportdagblad gaat het om de grootste verbintenis in de geschiedenis van de sport. Alonso reed in 2007 ook al voor McLaren. Eerder deze week meldde de BBC al dat de terugkeer van Alonso zich in de afrondende fase zou bevinden. Met de overstap van Alonso naar McLaren zou bij Ferrari eindelijk de weg vrijkomen voor Sebastian Vettel. De Duitser vertrekt aan het einde van dit seizoen bij Red Bull. Hij wordt al geruime tijd in verband gebracht met Ferrari, maar zijn komst naar de Italiaanse renstal zou onder meer afhangen van het mogelijke afscheid van Alonso. Ondertussen maakte Max Verstappen gisteren veel indruk tijdens de eerste vrije training voor de Grand Prix

van Brazilië. De 17-jarige Limburger reed in de Toro Rosso op het circuit van São Paulo de zesde tijd (1.13,827) en was slechts een seconde minder snel dan de Duitser Nico Rosberg, die de beste tijd noteerde in zijn Mercedes. De talentvolle autocoureur, die volgend jaar vaste wedstrijdrijder is in de Formule 1, legde zijn derde vrije training af in de koningsklasse. Hij kwam tot een totaal van 26 ronden en viel op door zijn hoge snelheid. Verstappen stond 10 minuten voor het einde van de 90 minuten durende sessie nog derde op de ranglijst. Pas in de laatste minuten reden drie coureurs nog een net iets snellere ronde. De zoon van voormalig formule 1-coureur Jos Verstappen toonde aan dat hij steeds meer vertrouwd

raakt met de bolide. Hij ging één keer opzichtig in de fout, toen hij zich aan het einde van een recht stuk verremde en rechtdoor de baan afreed. “Het ging lekker, de snelheid zat er zeker in”, vertelt Verstappen op zijn officiële website. “Ik had een paar momentjes, maar ben uit de muur gebleven en dat is het belangrijkste.” Daniil Kvyat ging aan het einde van de training nog een tiende van een seconde harder dan de Limburger. Verstappen zal daar niet wakker van liggen. “Daar concentreer ik me helemaal niet op. Je hebt drie verschillende motorstanden die je kunt selecteren op het stuur en ik was onderweg op stand drie met het minste vermogen. Kvyat reed met vol vermogen, wat drie tot vier tienden scheelt op het rechte stuk. Met de banden ging het vandaag al een stuk beter dan de vorige weekenden, omdat ik steeds meer leer hoe ze te gebruiken. Ik krijg steeds meer vertrouwen in de auto, dus ik ben echt tevreden over deze vrijdag.” Rosberg klokte

Sport

Hellemons fulltime verder bij NAC

BREDA — Trainer Eric Hellemons heeft gisteren zijn parttime-contract bij NAC omgezet in een fulltime dienstverband. De oefenmeester is tot en met juni 2016 aan de Brabantse club verbonden.

In welke hoedanigheid Hellemons de komende anderhalf jaar voor de groep staat, wordt waarschijnlijk snel duidelijk.

Hellemons vervangt sinds 13 oktober de ontslagen

Nebojsa Gudelj. NAC hoopt Robert Maaskant binnenkort als nieuwe hoofdcoach te presenteren. In dat geval gaat Hellemons aan de slag als assistent-trainer. Hellemons is blij met zijn nieuwe contract. “NAC deed

vorige maand een beroep op Rob Penders en mij en wij hebben die uitdaging met beide handen aangepakt. Het voelt goed dat NAC dit nu heeft beantwoord met het omzetten van het arbeidscontract. Wat de toekomst ons ook brengt, wij zijn erop gebrand het seizoen van NAC tot een goed einde te brengen.”

‘Winterspelen wiken niet voor WK’

BANGKOK — Het Internationaal Olympisch Comité (IOC) gaat de Winterspelen van 2022 niet verplaatsen omdat het WK voetbal in Qatar mogelijk ook rond februari van dat jaar wordt gespeeld.

Dat zei de president van het Aziatisch Olympisch Comité Sheikh Ahmad donderdag in Bangkok. De wereldvoetbalbond FIFA overweegt het WK te verplaatsen van juni en juli naar de winter, omdat

het 's zomers te heet is in de Golfstaat. Daarover praat de bond nu met clubs omdat een aanpassing van de competitie dan noodzakelijk is. “De FIFA moet zijn eigen problemen oplossen”, zei Ahmad. “Het is

uitgesloten dat twee evenementen van deze grootte tegelijkertijd worden gehouden, maar de Winterspelen worden niet verplaatst.” Volgend jaar wordt besloten of de Spelen worden gehouden in Peking of Almaty in Kazachstan. De exacte data zijn nog niet bekend, maar het toernooi wordt sinds 1924 grotendeels in februari gehouden.

Wüst beste atlete op Spelen

BANGKOK — Schaatsster Ireen Wüst heeft gisteren tijdens het eerste ANOC Awards Galadiner in Bangkok de ANOC Award gekregen voor beste vrouwelijke sporter tijdens de Olympische Spelen in Sotsji.

Ze veroverde twee gouden en drie zilveren medailles in Rusland. Dat maakte haar de succesvolste Nederlandse Olympiër ooit. Ze won ook al goud en brons op de Spelen van 2006 in Turijn. Vier jaar later in Vancouver greep ze opnieuw een gouden plak. Wüst is erg blij met de prestigieuze prijs. “Het niveau van talent van vrouwelijke sporters in Sotsji was fenomenaal” verklaarde ze. “Dat was wat het tot zulke prachtige Spelen maakte. Dank aan mijn team in Sotsji. Samen hebben we geschiedenis geschreven.” ANOC (Association of National Olympic Committees) is de internationale vereniging van Olympische comités.

Het is de eerste keer dat de organisatie de prijzen uitreikt voor de beste sporters van de afgelopen Olympische Spelen. De Noorse biatleet Ole Einar Bjørndalen werd als beste mannelijke wintersporter verkozen.



Ireen Wüst poseert in Bangkok met haar trofee.

Goud Stultiens bij EK veldrijden

LORSCH — Sabrina Stultiens heeft vandaag bij de Europese kampioenschappen veldrijden in het Duitse Lorsch de titel veroverd bij de vrouwen onder de 23 jaar.

De Nederlandse renster is de opvolgster van Annelieur Kalvenhaar, die in augustus overleed na een zware val bij een mountainbike-wedstrijd. Voor de veldrit in Lorsch werd er een minuut stilte in acht genomen voor Kalvenhaar. Stultiens bleef de Tsjechische Martina Mikulaskova voor.

Het brons was voor de Italiaanse Alice Maria Arzuffi. Stultiens behaalde in juli in dezelfde categorie ook al goud bij de EK op de weg.

Excelsior snoept Utrecht punten af

ROTTERDAM — Excelsior heeft gisteren op de valreep een punt overgehouden aan het thuisduel met FC Utrecht. Invaller Carlo de Reuver zorgde op Woudestein in blessuretijd voor de 2-2.

Utrecht komt door het gelijkspel op 17 punten, Excelsior heeft er 15. De thuisploeg kwam halverwege de eerste

helpt op 1-0, nadat Tom van Weert attent reageerde op een schot van Luigi Bruins tegen de paal. Zo'n 10 minuten later maakte Mark van der Maarel gelijk. De verdere werkte de bal met de borst in het doel. In het slot leek Chris Kum met een rake kopbal Utrecht de zege te bezorgen, tot De Reuver in blessuretijd toesloeg: 2-2.

Badmintonner Chong Wei positief

KUALA LUMPUR — De nummer 1 van de wereld in het badminton, Lee Chong Wei, heeft positief gereageerd bij een dopingtest. Dat meldde diverse media in Maleisië.

De badmintonbond in Maleisië heeft vandaag laten weten dat er een speler is betrapt op doping, maar wil de naam niet bekend maken. De test werd eerder dit jaar bij de wereldtitelstrijd afgenomen. De uitslag van

de contra-expertise was eveneens positief. De Maleisische bond zegt in de onschuld van de badmintonner te geloven en wil daarom de naam niet naar buiten brengen. De internationale bond gaat zich over de zaak buigen. Er dreigt voor de 32-jarige Lee Chong Wei een schorsing van twee jaar. Hij werd in 2011, 2013 en 2014 wereldkampioen. Bij de Spelen in 2008 en 2012 won hij de zilveren medaille.

BILATERAAL AKKOORD IN VOGELVLUCHT



Wat is het Bilateraal Akkoord?

Het Bilateraal Akkoord is een afspraak tussen het Land en een groot aantal vakbonden over de pensioenregeling in de publieke sector. Het akkoord bevat afspraken over de pensioenleeftijd en de hoogte van het pensioen. Daarnaast zijn er afspraken gemaakt over de financiering van het pensioen.

Waarom werd het Bilateraal Akkoord gesloten?

Vanaf 2015 zal de pensioenleeftijd van de AOV in 10 jaren toenemen van 60 naar 65 jaar. De pensioenleeftijd van de huidige pensioenregeling in de publieke sector (NPR 2011) bedraagt 60. Het is wenselijk dat de pensioenleeftijd van de AOV en de pensioenregeling bij elkaar aansluiten.

Daarnaast is met ingang van 2012 nieuwe pensioenwetgeving van kracht geworden, die de hoogte van pensioenopbouw beperkt. Bestaande pensioenregelingen hoefden hier nog niet aan te worden aangepast. Maar bij wijziging van een pensioenregeling gelden de nieuwe eisen wel. Daarom moest het NPR 2011 zowel worden aangepast aan de nieuwe AOV-leeftijd als aan de eisen van de pensioenwetgeving uit 2012.

Tot slot was de financiële positie van het NPR 2011 reden om de pensioenregeling aan te passen. De dekkningsgraad van de huidige regeling ligt ruim onder de eisen van de Centrale Bank van Aruba, waardoor de werkgevers jaarlijks een relatief hoge pensioenpremie dienen te betalen. In verband hiermee heeft het Land een garantie afgegeven aan APFA, die risico's met zich meebrengt voor de landsfinanciën.

Welke afspraken zijn gemaakt over de pensioenleeftijd en de hoogte van het pensioen?

- > De nieuwe pensioenregeling, het NPR 2014, gaat met terugwerkende kracht in per 1 januari 2014.
- > De pensioendatum gaat omhoog van 60 jaar naar de AOV-pensioendatum. Dit geldt zowel voor de opgebouwde pensioenen als voor pensioenopbouw na 1 januari 2014.
- > Het opbouwpercentage wordt verlaagd van 2,15% naar 1,75% per jaar.
- > De franchise wordt verhoogd van Afl. 14.059 naar Afl. 17.616 op jaarbasis.
- > Het maximum aantal opbouwjaren wordt verhoogd van 34 naar 40 jaar. En na 40 jaar kan vrijwillig nog extra pensioen worden opgebouwd als dit fiscaal is toegestaan.
- > Pensioenen die ingaan in 2014 worden nog bepaald op basis van het huidige NPR 2011.
- > Een commissie van werkgevers en werknemers gaat nog kijken welke regeling voor vervroegde pensionering (eerder dan de AOV-leeftijd) zal gelden vanaf 1 januari 2015.

Welke afspraken zijn gemaakt over de financiering van het pensioen?

- > De dekkningsgraad van het NPR 2014 wordt per 1 januari 2014 naar 100% gebracht. Dit gebeurt door de opgebouwde pensioenen van werknemers en ex-werknemers later te laten ingaan: In plaats van op 60 jaar op de nieuwe AOV-pensioenleeftijd. Daarnaast zullen de werkgevers een eenmalige storting in het NPR 2014 doen om het resterende tekort aan te vullen. De dekkningsgraad verbetert hiermee, maar voldoet nog niet aan de eisen van de Centrale Bank. Daarvoor is ook nog een financiële buffer nodig om de risico's van de beleggingen van APFA op te kunnen vangen.
- > De garantie van het Land die in het NPR 2011 geldt, vervalt. De pensioenpremie dekt vanaf 1 januari 2014 alleen nog de jaarlijkse kosten van de pensioenopbouw. Indien er tegenvallers optreden in het NPR 2014 (bijvoorbeeld tegenvallende beleggingsrendementen), dienen werkgevers en werknemers in een nieuw Bilateraal Akkoord af te spreken hoe deze tegenvallers worden opgevangen. Indien in zo'n geval door werkgevers en werknemers geen oplossing wordt gevonden, zal APFA de pensioenen van werknemers, ex-werknemers en gepensioneerden verlagen.

Wat is de rol van APFA?

APFA is het pensioenfonds van de publieke sector. APFA voert de pensioenregeling uit die wordt afgesproken tussen werkgevers en werknemers in de publieke sector. APFA heeft de afgelopen maanden de afspraken van het Bilateraal Akkoord nader uitgewerkt en een nieuw pensioenreglement opgesteld. Hierin staat hoe het pensioen in de toekomst wordt bepaald. APFA heeft ook nieuwe financieringsovereenkomsten opgesteld, waarin APFA en de werkgevers vastleggen hoe het pensioen in de toekomst wordt gefinancierd.

- Voor meer informatie kunt u van maandag tot en met vrijdag tussen 10:00 a.m. en 4:30 p.m. bellen op telefoonnummer 525 2732 toestel 1.

